叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 水手绳结自助教程，第 3 部分。(self-help Sailor's Knots, Part 3.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

水手绳结自助教程，第 3 部分。(Self-Help Sailor's Knots, Part 3.) 第1/1页

['seɪləz] - [nɒts]
SAILORS ' KNOTS
水手们 - 绳结

水手结

[baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . Jacobs1909
By W . W . Jacobs1909
经过 W . W . Jacobs1909

作者：WW Jacobs1909

[pɑːt] [θriː] .
Part 3 .
部分 3 .

第三部分。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

" - - [iː] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [hɪts] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tendə] [kɔːn] [wɪð] [ə; eɪ][ɔː(r)] . - "
" ' ' E Comes Along and Hits You over Your Tenderest Corn With a Oar . ' "
" - - E 来 沿着 和 点击量 你 超过 你的 最嫩的 玉米 和 一个 桨 . - "

"他走过来，用船桨狠狠地抽打你最嫩的玉米。"

" ['mɪstə(r)] . ['kʌbɪnz] [wiŋk] [æt; ət] - [ɪm][ænd; ənd] [tæpt] - [ɪz] [nəʊz] . "
" Mr . Cubbins Winked at ' im and Tapped ' is Nose . "
" 先生 . 小屋 眨眼 在 - 我是 和 轻敲 - 是 鼻子 . "

"库宾斯先生朝他眨了眨眼，然后轻拍了一下他的鼻子。"

" [let] [draɪv] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [ɪn] - [ɪz] [feɪs] . "
" Let Drive With All his Might in ' is Face . "
" 让 驾驶 和 全部 他的 可能 在 - 是 脸 . "

"让他全力以赴地冲着他的脸去。"

" - [wɒt] [ɒn] ['ɜːrθs] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['dʒɪndʒə(r)] ? -
" ' Wot on Earth's the Matter , Ginger ? '
" - 什么 在 地球的 这 事情 , 姜 ? -

"到底出了什么事，姜？"

" [self] - [help]
" SELF - HELP
" 自己 - 帮助

自助

[ðə; ði] [naɪt] - ['wɒtʃmən] [sæt] ['bruːdɪŋ] ['dɑːkli] ['əʊvə(r)][laɪf][ænd; ənd][ɪts] ['trʌb(ə)lz] .
The night - watchman sat brooding darkly over life and its troubles .
这 夜晚 - 守望者 卫星 沉思 黑暗 超过 生活 和 它是 麻烦 .

守夜人阴沉地坐着，沉思着人生及其种种烦恼。

[ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [kɔːn] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][təʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][left] [fʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['lɪvə(r)] ,
A shooting corn on the little toe of his left foot , and a touch of liver ,
一个 射击 玉米 在 这 小的 脚趾 的 他的 左边 脚 , 和 一个 触碰 的 肝 ,

左脚小脚趾上长了个玉米粒，还有点肝味。

[djuː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'lɔːfl] ['selə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] [hed] ,

due , he was convinced , to the unlawful cellar work of the landlord of the Queen's Head ,

到期的 , 他 曾是 确信 , 到 这 非法的 地窖 工作 的 这 房东 的 这 女王大学 头 ,

他确信，这都是由于女王头酒馆老板非法在酒窖里干活造成的。

[hæd; həd] [ɪn'djuːst] [ɪn] [hɪm] [ə; eɪ] [veɪn] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [dɪ'preʃn] .

had induced in him a vein of profound depression .

有 诱导 在 他 一个 静脉 的 深刻的 沮丧 .

这让他陷入了深深的抑郁之中。

[ə; eɪ] [dɪ'skɑːdɪd] [buːt] [stʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

A discarded boot stood by his side ,

一个 丢弃 启动 站立 经过 他的 边 ,

他身边放着一只被丢弃的靴子。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪ] - ['stɒkɪŋd] [fʊt] [prəʊ'truːdid] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒeti] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['wɔːtəmən] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)l] [ræp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] .

and his gray - stockinged foot protruded over the edge of the jetty until a passing waterman gave it a playful rap with his oar .

和 他的 灰色的 - 有库存 脚 突出 超过 这 边缘 的 这 码头 直到 一个 通过 水手 给予 它 一个 顽皮的 说唱 和 他的 桨 .

他穿着灰色长袜的脚伸出码头边缘，直到一个路过的水手用船桨轻轻地敲了一下。

[ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ɪn'kwaɪəri] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [pɪgz] - ['trɒtəz] [fel] [ɒn] [ɪəz] ['rendəd] [def] [baɪ] ['sʌfərɪŋ] .

A subsequent inquiry as to the price of pigs ' trotters fell on ears rendered deaf by suffering .

一个 随后的 询问 作为 到 这 价格 的 猪 - 蹄子 跌倒 在 耳朵 渲染 聋 经过 痛苦 .

随后对猪蹄价格的询问无人理会，因为饱受苦难而充耳不闻。

" [ai] [mait] - ['ɑːveɪ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] , [æt; ət] [lɑːst] .

" I might ' ave expected it , " said the watchman , at last .

" 我 可能 - 大道 预期的 它 , " 说 这 守望者 , 在 最后的 .

“我倒也预料到了，”守夜人最后说道。

" [ai] [dʌn] [ðæt] [mæn] — [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] [mæn] — [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [wʌns] ,

" I done that man — if you can call him a man — a kindness once ,

" 我 完毕 那 男人 — 如果 你 能 称呼 他 一个 男人 — 一个 仁慈 一次 ,

我曾经对那个人——如果能称他为人的话——做过一件好事，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and this is my reward for it .

和 这 是 我的 报酬 为了 它 .

这就是我得到的回报。

[duː; də] [ə; eɪ] [mæn] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] ,

Do a man a kindness ,

做 一个 男人 一个 仁慈 ,

帮帮他，

[ænd; ənd] [j'iəz] - [iː] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [hɪts] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['tendə] [kɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ɔː(r)] .

and years arterwards ' e comes along and hits you over your tenderest corn with a oar .

和 年 动脉 - e 来 沿着 和 点击量 你 超过 你的 最嫩的 玉米 和 一个 桨 .

多年以后，他会突然出现，用船桨狠狠地抽打你最嫩的玉米。

" [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [buːt] , [ænd; ənd] , [ɪns'ɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [keə(r)] ,
" He took up his boot , and , inserting his foot with loving care ,
" 他 采取 向上 他的 启动 , 和 , 插入 他的 脚 和 爱 关心 ,

他拿起靴子，小心翼翼地把脚伸了进去，

[stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['leɪsɪz] .
stooped down and fastened the laces .
弯腰 向下 和 系紧 这 鞋带 .

他弯下腰系好鞋带。

[duː; də][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ]['kaɪndnəs] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] [sefə] ['pɒstʃə(r)] ,
Do a man a kindness , he continued , assuming a safer posture ,
做 一个 男人 一个 仁慈 , 他 持续 , 假设 一个 更安全 姿势 ,

"帮帮他吧,"他继续说道，同时调整了一下姿势，显得更加安全。

[ænd; ənd] - [iː] [traɪz] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [ɒf] [ɒv; əv][juː; jʊ] ;
and ' e tries to borrow money off of you ;
和 - e 尝试 到 借 钱 离开 的 你 ;

他试图向你借钱；

[duː; də][ə; eɪ]['wʊmən][ə; eɪ]['kaɪndnəs][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [juː; jʊ][wɒnt][ˌtiː'ɑːr] ['mæri] - [ɜː(r)] ;
do a woman a kindness and she thinks you want tr marry ' er ;
做 一个 女士 一个 仁慈 和 她 思考 你 想 tr 结婚 - 呃 ;

你对一个女人做了件好事，她却以为你想娶她；

[duː; də][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ]['kaɪndnəs][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][traɪz][tuː; tə][baɪt][juː; jʊ] — [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ]
do an animal a kindness and it tries to bite you — same as a
做 一个 动物 一个 仁慈 和 它 尝试 到 咬 你 — 相同的 作为 一个
[hɔːs] [bɪt][ə; eɪ] ['seɪləmæn] [ai] [njuː] [wʌns] ,
horse bit a sailorman I knew once ,
马 少量 一个 水手 我 知道 一次 ,

你对动物好，它却想咬你——就像我认识的一位水手被马咬过一样。

[wen] - [iː][sæt][ɒn][ɪts] [hed] [tuː; tə] - ['iːˌɛl'piː][ˌaɪ 'tiː][get] [ʌp] .
when ' e sat on its head to ' elp it get up .
什么时候 - e 卫星 在 它是 头 到 - 帮助 它 得到 向上 .

它坐在它的头上，帮助它站起来。

[hiː; hi][sæt] [tuː] [fɑː(r)] , [pɔː(r)] [tʃæp] .
He sat too far for'ard , pore chap .
他 卫星 也 远的 向前 , 孔隙 小伙子 .

可怜的家伙，他坐得太靠前了。

['kaɪndnəs]['nevə(r)][gets] ['eni] [θæŋks] .
Kindness never gets any thanks .
仁慈 绝不 获得 任何 谢谢 .

善良从来不会得到感谢。

[ai][rɪ'membə(r)][ə; eɪ][mæn] [huːz] [pæl] [brəʊk] - [ɪz][leg] [waɪl] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)]
I remember a man whose pal broke ' is leg while they was working together
我 记住 一个 男人 谁 朋友 打破 - 是 腿 尽管 他们 曾是 在职的 一起
[ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ə; eɪ] [bɑːdʒ] ;
unloading a barge ;
卸货 一个 驳船 ;

我记得有个人，他的朋友在和他一起卸驳船货物时摔断了腿；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] - [ɪz][pælz] [waɪf] .
and he went off to break the news to ' is pal's wife .
和 他 去 离开 到 休息 这 消息 到 - 是 朋友的 妻子 .

然后他就去把这个消息告诉他朋友的妻子了。

[ə; eɪ][kaɪnd] - - - [mæn] - [iː][wɒz; wəz][æz; əz]['evə(r)][juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] , ['nəʊɪŋ] -
A kind - ' earted man ' e was as ever you see , and , knowing '
一个 种类 - - - 男人 - e 曾是 作为 曾经 你 看 , 和 , 会心 -

他一如既往地心地善良，而且，他知道……

[aʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ɒn] [wen] [ʃiː; ʃi] - [ɜːrd] [ðə; ði] [njuːz] ,
ow she would take on when she ' eard the news ,
现在 她 会 拿 在 什么时候 她 - 耳朵 这 消息 ,

她听到这个消息后会作何反应?

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['fʌst][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] - [ɜː(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [kɪld] .
he told her fust of all that ' er husband was killed .
他 讲述 她 fust 的 全部 那 - 呃 丈夫 曾是 被杀 .

他告诉她，她丈夫被杀了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒn] [laɪk] [ə; eɪ][mæd] [θɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,
She took on like a mad thing , and at last ,
她 采取 在 喜欢 一个 疯狂的 事物 , 和 在 最后的 ,

她像疯了一样投入其中，最终，

[wen] [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd] - [æd]['kwaiətid] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ,
when she couldn't do anything more and ' ad quieted down a bit ,
什么时候 她 不能 做 任何事物 更多的 和 - 广告 安静 向下 一个 少量 ,

当她再也无能为力，渐渐安静下来时，

[hiː; hi][təʊld] - [ɜː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][oʊni][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən][leg] ,
he told ' er that it was on'y a case of a broken leg ,
他 讲述 - 呃 那 它 曾是 仅限 一个 案件 的 一个 破碎的 腿 ,

他告诉她，那只是腿骨折而已。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] - [ɜː(r)][dʒɔɪ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] .
thinking that ' er joy would be so great that she wouldn't think anything of that .
思维 那 - 呃 喜悦 会 是 所以 伟大的 那 她 不会 思考 任何事物 的 那 .

她心想，她会非常高兴，根本不会想到这件事。

[hiː; hi] - [æd][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] [taɪmz] [ə'fɔː] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He ' ad to tell her three times afore she understood ' im , and then ,
他 - 广告 到 告诉 她 三 时代 之前 她 理解 - 我是 , 和 然后 ,

他跟她说了三遍她才明白，然后，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['θæŋkfl] [tuː; tə] - [ɪm][fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] ['θɔːtflnəs] ,
instead of being thankful to ' im for ' is thoughtfulness ,
反而 的 存在 感恩 到 - 我是 为了 - 是 深思熟虑 ,

与其感谢他的体贴，

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪst] [hɪm] - [ɑːf]['əʊvə(r)] ['wɒpɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɒpə(r)] , ['skriːmɪŋ] [wɪð] ['tempə(r)] .
she chased him ' arf over Wapping with a chopper , screaming with temper .
她 追逐 他 - 啊 超过 瓦平 和 一个 直升机 , 尖叫 和 脾气 .

她拿着砍刀追着他跑了半个沃平，气得尖叫起来。

[ai][rɪ'membə(r)]['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][əʊld][sæm] [smɔːl] [ə; eɪ]
I remember Ginger Dick and Peter Russet trying to do old Sam Small a
我 记住 姜 迪克 和 彼得 赤褐色 尝试 到 做 老的 山姆 小的 一个
['kaɪndnəs][wʌn][taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɒz; wəz] - ['eɪvɪŋ] [ə; eɪ][rest] [ə'ʃɔː(r)] ['ɑːrtər][ə; eɪ] - .
kindness one time when they was ' aving a rest ashore arter a v'y'ge .
仁慈 一 时间 什么时候 他们 曾是 - 拥有 一个 休息 岸上 动脉 一个 - .

我记得有一次，姜·迪克和彼得·鲁塞特在一次航行后上岸休息时，想帮老萨姆·斯莫尔一个忙。

[ðeɪ] - [æd] [tʊk] [ə; eɪ] [ruːm] [tə'geðə(r)] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
They ' ad took a room together as usual ,
他们 - 广告 采取 一个 房间 一起 作为 通常 ,

他们像往常一样一起订了一间房。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fʌst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [wɒz; wəz][laɪk] ['brʌðəz] .

and for the fust two or three days they was like brothers .

和 为了 这 fust 二 或者 三 天 他们 曾是 喜欢 兄弟 .

最初的两三天，他们就像亲兄弟一样。

[ðæt] ['kʊd(ə)nt] [lɑːst] , [əʊ] - [kɔːs] ,

That couldn't last , o ' course ,

那 不能 最后的 , o - 课程 ,

当然，这种情况不可能一直持续下去。

[ænd; ənd][sæm][wɒz; wəz][səʊ] [ə'nɔɪd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [æt; ət]['dʒɪndʒərz] [sə'spiʃəs,nis] [baɪ]['baɪtɪŋ][ə; eɪ]

and Sam was so annoyed one evening at Ginger's suspiciousness by biting a

和 山姆 曾是 所以 恼怒 一 晚上 在 姜的 怀疑 经过 咬 一个

- [ɑːf] - ['dɒlə(r)][sæm] [əud] - [ɪm][ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] - [ən] ,

' arf - dollar Sam owed ' im and finding it was a bad ' un ,

- 啊 - 美元 山姆 欠款 - 我是 和 寻找 它 曾是 一个 坏的 - 联合国 ,

一天晚上，山姆被金杰的疑心弄得非常恼火，于是咬了一口他欠金杰的八块钱，结果发现那是一块坏钱。

[ðæt] - [iː] [went] [ɒf] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɔːl] [ə'ləʊn] [baɪ] [hɪm'self] .

that ' e went off to spend the evening all alone by himself .

那 - e 去 离开 到 花费 这 晚上 全部 独自的 经过 他自己 .

他独自一人去度过晚上。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] [dʌl] [æt; ət] ['fʌst] ,

He felt a bit dull at fust ,

他 毛毡 一个 少量 乏味的 在 fust ,

他一开始感觉有点迟钝。

[bʌt; bət]['ɑːrtər][hiː; hi][hæd; həd] - [æd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] - [ɑːf] - [paɪnts] - [iː][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

but arter he had ' ad two or three ' arf - pints ' e began to take a

但 动脉 他 有 - 广告 二 或者 三 - 啊 - 品脱 - e 开始 到 拿 一个

[braɪtə] [vjuː] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

brighter view of things .

更亮 看法 的 事物 .

但喝了两三杯半品脱啤酒后，他对事物的看法开始变得乐观起来。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] , ['kəʊzi] ['lɪt(ə)l] ['pʌblɪk] - - [uːz]

He found a very nice , cosey little public - ' ouse

他 成立 一个 非常 好的 , 舒适的 小的 民众 - - 房子

他找到了一家非常舒适温馨的小旅馆。

[hiː; hi]['hædnt] [biːn] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] ,

he hadn't been in before , and ,

他 之前没有 到过 在 前 , 和 ,

他之前从未进来过，而且，

['ɑːrtər] ['getɪŋ] [tuː] [ænd; ənd]['θrepəns; 'θrʌpəns][ænd; ənd][ə; eɪ][paɪnt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɑːf] - ['dɒlə(r)]

arter getting two and threepence and a pint for the ' arf - dollar

动脉 获得 二 和 三便士 和 一个 品脱 为了 这 - 啊 - 美元

[wɪð] ['dʒɪndʒərz] [tuːθ] - [mɑːrks][ɒn] ,

with Ginger's tooth - marks on ,

和 姜的 齿 - 标记 在 ,

花了八块钱买了两便士三便士和一品脱啤酒，啤酒上还留着姜的牙印。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] ['wʌznt] - [ɑːf][æz; əz][bæd][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz]['piːp(ə)l] [traɪd]

he began to think that the world wasn't ' arf as bad a place as people tried

他 开始 到 思考 那 这 世界 不是 - 啊 作为 坏的 一个 地方 作为 人们 尝试

[tuː; tə] [meɪk] [aʊt] .

to make out .

到 制作 出去 .

他开始觉得，这个世界并没有人们想象的那么糟糕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [oʊni] [wʌn]['ʌðə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑː(r)][sæm][wɒz; wəz][ɪn] — [ə; eɪ] [tɔːl] ,
There was on'y one other man in the little bar Sam was in — a tall ,
那里 曾是 仅限 一 其他 男人 在 这 小的 酒吧 山姆 曾是 在 — 一个 高的 ,

山姆所在的那个小酒吧里只有另一个男人——一个高个子男人，

[dɑːk] [tʃæp] , [wɪð] [blæk] [saɪd] - ['wɪskəs] [ænd; ənd]['spektək(ə)lz] ,
dark chap , with black side - whiskers and spectacles ,
黑暗的 小伙子 , 和 黑色的 边 - 胡须 和 眼镜 ,

肤色黝黑的男子，留着黑色鬓角，戴着眼镜。

[wɒt] [kept] ['piːpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] - [ɑːrd][æt; ət] ['evribɒdi] [ðæt]
wot kept peeping round the partition and looking very ' ard at everybody that
什么 保留 偷窥 圆形的 这 分割 和 寻找 非常 - 硬 在 大家 那
[keɪm] [ɪn] .
came in .
来了 在 .

它不停地从隔板后面窥视，非常仔细地打量每一个进来的人。

" [aɪm][dʒʌst] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [aɪ] [ɒn] - [ɪm] , ['kæpən] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs][tuː; tə][sæm] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" I'm just keeping my eye on ' em , cap'n , " he ses to Sam , in a low voice .
" 我是 只是 保持 我的 眼睛 在 - 呃 , 船长 , " 他 ses 到 山姆 , 在 一个 低的 嗓音 .

"我只是在盯着他们，船长，"他低声对山姆说。

" [həʊ] ! " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" Ho ! " ses Sam .
" 何 ! " ses 山姆 .

"嚯！"山姆说道。

" [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [dɪs'gaɪz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði] [dɑːk] [mæn] ,
" They don't know me in this disguise , " ses the dark man ,
" 他们 不 知道 我 在 这 伪装 , " ses 这 黑暗的 男人 ,

"他们认不出我这副模样，"黑衣人说道。

" [bʌt; bət][ai] [siː] [æz; əz] - [aʊ] [juː; jʊ] ['spɒtɪd] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] .
" but I see as ' ow you spotted me at once .
" 但 我 看 作为 - 现在 你 斑 我 在 一次 .

但我明白你一眼就发现了我。

['enibɒdi] - [ʌd] [hæv; həv][ə; eɪ] - [ɑːrd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] ;
Anybody ' ud have a ' ard time of it to deceive you ;
任何人 - ud 有 一个 - 硬 时间 的 它 到 欺骗 你 ;

任何人都很难骗过你；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [geɪn] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
and then they wouldn't gain nothing by it . "
和 然后 他们 不会 获得 没有什么 经过 它 . "

这样一来，他们就什么也得不到。

" ['nəʊbədi]['evə(r)] - [æz; əz] [jet] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
" Nobody ever ' as yet , " ses Sam , smiling at ' im .
" 无人 曾经 - 作为 然而 , " ses 山姆 , 微笑 在 - 我是 .

"目前还没有人，"萨姆笑着对他说。

" [ænd; ənd]['nəʊbədi]['evə(r)] [wɪl] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði] [dɑːk] [mæn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [kæd] ;
" And nobody ever will , " ses the dark man , shaking his ' cad ;
" 和 无人 曾经 将要 , " ses 这 黑暗的 男人 , 摇晃 他的 - CAD ;

"而且永远不会有人会，"黑衣男子摇着他的"卡德"说道；

" [ɪf] [ðeɪ] [wɒz; wəz][ɔːl][æz; əz][flai][æz; əz][juː; jʊ] , [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [pʊt][ðə; ði] ['ʃʌtəz] [ʌp] .
" if they was all as fly as you , I might as well put the shutters up .
" 如果 他们 曾是 全部 作为 飞 作为 你 , 我 可能 作为 出色地 放 这 百叶窗 向上 .

"如果他们都像你一样时髦，那我干脆把百叶窗装上算了。"

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][twɪɡ][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['ɒfɪsə(r)] , ['kæpən] ?
How did you twig I was a detective officer , cap'n ?
如何 做过 你 枝条 我 曾是 一个 侦探 官 , 船长 ?
船长，你是怎么看出我是侦探的?

" [sæm] , [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ɡɒt] [sʌm; səm] [bɪə(r)] [ʌp] - [ɪz] [nəʊz] [wɪð] [sə'praɪz] .
" Sam , wot was taking a drink , got some beer up ' is nose with surprise .
" 山姆 , 什么 曾是 采取 一个 喝 , 得到 一些 啤酒 向上 - 是 鼻子 和 惊喜 .
“萨姆当时正在喝酒，结果被啤酒呛到了鼻子里。”

" [ðæts] [maɪ]['siːkrət] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] ,
" That's my secret , " he ses ,
" 那就是 我的 秘密 , " 他 ses ,
“这是我的秘密，”他说。

['ɑːrtər][ðə; ði][tek] - [æd] ['pætɪd] - [ɪm][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [brɔːt] - [ɪm] [raʊnd] .
arter the tec ' ad patted ' im on the back and brought ' im round .
动脉 这 科技 - 广告 轻拍 - 我是 在 这 后退 和 带来 - 我是 圆形的 .
技术人员拍了拍他的背，把他拉了回来。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] , [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][tek] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
" You're a marvel , that's wot you are , " ses the tec , shaking his ' ead .
" 你是 一个 奇迹 , 那就是 什么 你 是 , " ses 这 科技 , 摇晃 他的 - 头 .
“你真是个奇迹，你就是奇迹，”技术人员摇着头说道。

" [hæv; həv][wʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" Have one with me .
" 有 一 和 我 .
“跟我一起喝一杯吧。”

" [sæm] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ɪf] - [iː][dɪd] ,
" Sam said he didn't mind if ' e did ,
" 山姆 说 他 没有 头脑 如果 - e 做过 ,
山姆说他不介意他这么做，

[ænd; ənd]['ɑːrtər] ['drɪŋkɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [helθ] ['veri] ['pɜːlaɪt] - [iː] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [əʊ] -
and arter drinking each other's healths very perlite ' e ordered a couple o '
和 动脉 喝 每个 其他的 健康 非常 珍珠岩 - e 订购 一个 夫妻 o -
['tʌpəni] [sməʊks] ,
twopenny smokes ,
两便士 烟雾 ,
互相祝愿对方身体健康，非常高兴，他点了几支两便士的香烟。

[ænd; ənd][baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [wɪð] - [ɑːf][ə; eɪ][kwɪd] .
and by way of showing off paid for ' em with ' arf a quid .
和 经过 方式 的 显示 离开 有薪酬的 为了 - 呃 和 - 啊 一个 英镑 .
为了炫耀，他花了半英镑买了这些东西。

" [ðæts] [raɪt] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" That's right , ain't it ?
" 那就是 正确的 , 不是 它 ?
没错，不是吗?

" [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði] ['bɑːmeɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['steərɪŋ] ['veri] - [ɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
" ses the barmaid , as he stood staring very ' ard at the change .
" ses 这 招待员 , 作为 他 站立 凝视 非常 - 硬 在 这 改变 .
“他站在那里，死死地盯着零钱，酒吧女招待说道。”

" [ai] [eɪnt] [ʃʊə(r)][ə'baʊt] [ðæt] - [ɑːf] - [kraʊn] , [naʊ] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;
" I ain't sure about that ' arf - crown , now I come to look at it ;
" 我 不是 当然 关于 那 - 啊 - 王冠 , 现在 我 来 到 看 在 它 ;
“现在我仔细看看，我对那顶‘王冠’不太确定了；

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [ɡeɪv] [ˌem ˈiː] .
but it's the one you gave me .
但 它是 这 一 你 给予 我 .

但这是你给我的那一个。

" [pɔː(r)][sæm] , [wɪð] [ə; eɪ][tek] [ˈstændɪŋ] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ɒv; əv] - [ɪm] , [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [raɪt] ,
" Pore Sam , with a tec standing alongside of ' im , said it was quite right ,
" 孔隙 山姆 , 和 一个 科技 常设 旁边 的 - 我是 , 说 它 曾是 相当 正确的 ,

"可怜的萨姆，旁边站着一名技术人员，说这完全正确。"

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] - [ɪz] [ˈpɒkɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə][tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][tek]
and put it into ' is pocket in a hurry and began to talk to the tec
和 放 它 进入 - 是 口袋 在 一个 匆忙 和 开始 到 讲话 到 这 科技
[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈmɜːdə(r)][hiː; hi] - [æd] [biːn] [ˈriːdɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði]
as fast as he could about a murder he ' ad been reading about in the
作为 快速地 作为 他 可以 关于 一个 谋杀 他 - 广告 到过 阅读 关于 在 这
[ˈpeɪpə(r)] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] .
paper that morning .
纸 那 早晨 .

他匆匆将报纸放进口袋，然后以最快的速度向侦探讲述了他早上在报纸上读到的一起谋杀案。

[ðeɪ] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
They went and sat down by a comfortable little fire that was burning in the
他们 去 和 卫星 向下 经过 一个 舒服的 小的 火 那 曾是 燃烧 在 这
[bɑː(r)] ,
bar ,
酒吧 ,

他们走到酒吧，在里面燃着的舒适的小火堆旁坐了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][tek][təʊld] - [ɪm] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][lɒt] [əʊ] - [ˈmɜːdə(r)] [keɪsɪz] [hiː; hi] - [æd] [biːn] [ɒn] [hɪmˈself] .
and the tec told ' im about a lot o ' murder cases he ' ad been on himself .
和 这 科技 讲述 - 我是 关于 一个 很多 o - 谋杀 案例 他 - 广告 到过 在 他自己 .

这位技术人员告诉他，他自己曾参与调查过很多谋杀案。

" [aɪm] [daʊn] - [eə(r)] [naʊ] [ɒn][ˈspeʃ(ə)l] [wɜːk] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , " [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːrtər] . "
" I'm down ' ere now on special work , " he ses , " looking arter sailormen . "
" 我是 向下 - 埃雷 现在 在 特别的 工作 , " 他 ses , " 寻找 动脉 水手 . "

"我现在在这里执行特殊任务,"他说，"寻找水手。"

" [wɒt] [hɑː] - [ðeɪ] [biːn] [ˈduːɪŋ] ?
" Wot ha ' they been doing ?
" 什么 哈 - 他们 到过 正在做 ?

他们一直在做什么？

" [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] .
" ses Sam .
" ses 山姆 .

"ses Sam。

" [wen] [ai] [seɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːrtər] , [ai] [miːn] [prəˈtektɪŋ] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ði][tek] .
" When I say looking arter , I mean protecting ' em , " ses the tec .
" 什么时候 我 说 寻找 动脉 , 我 意思是 保护 - 呃 , " ses 这 科技 .

"我说要保护它们，我的意思是保护它们,"这位技术人员说道。

" [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][əˈɡɪn][sʌm; səm][pɔː(r)][ˈfelə(r)] , [ˈɑːrtər] [ˈwɜːkɪŋ] - [ɑːrd][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs]
" Over and over agin some pore feller , arter working ' ard for months
" 超过 和 超过 再次 一些 孔隙 伙计 , 动脉 在职的 - 硬 为了 几个月
[æt; ət] [siː] ,
at sea ,
在 海 ,

"一遍又一遍地攻击某个可怜的家伙，他在海上辛苦工作了几个月，

['kɒmz] - ['əʊmi] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [ɪn] - [ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [gets] [rɔb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒt] .
comes ' ome with a few pounds in ' is pocket and gets robbed of the lot .
来 - 一些 和 一个 很少 磅 在 - 是 口袋 和 获得 被抢劫 的 这 很多 .

他兜里揣着几英镑回家，结果被抢光了所有钱。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] - [tʃæps] [daʊn] - [eə(r)] [aɪm] [təʊld] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːrtər] ['speʃ(ə)l] ,
There's a couple o ' chaps down ' ere I'm told off to look arter special ,
有 一个 夫妻 o - 小伙子们 向下 - 埃雷 我是 讲述 离开 到 看 动脉 特别的 ,

我被训斥了一顿，说我看起来要特别一点。

[bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ] [gʊd] [ən'les] [ai] [kæn; kən] [kætʃ] - [ɪm] [red] - - ['ændɪd] . "
but it's no good unless I can catch ' em red - ' anded . "
但 它是 不 好的 除非 我 能 抓住 - 呃 红色的 - - 和 . "

但除非我能抓住他们被打得落花流水，否则一切都无济于事。

" [red] - - ['ændɪd] ?
" Red - ' anded ?
" 红色的 - - 和 ?

“红鞋子？”

" [ˌɛsˌiːˈɛs] [sæm] .
" ses Sam .
" ses 山姆 .

“ses Sam。

" [wɪð] [ðeə(r)] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃæps] [p'ɒkɪts] , [ai] [miːn] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ðə; ði] [tek] .
" With their hands in the chap's pockets , I mean , " ses the tec .
" 和 他们的 双手 在 这 小伙子的 口袋 , 我 意思是 , " ses 这 科技 .

“我的意思是，他们的手都插在那个家伙的口袋里,”技术员说道。

[sæm] [geɪv] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] .
Sam gave a shiver .
山姆 给予 一个 颤抖 .

山姆打了个寒颤。

" ['sʌmbədi] [hæd; həd] [ðeə(r)] - [ændz] [ɪn] [maɪ] [p'ɒkɪts] [wʌns] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiːˈɛs] .
" Somebody had their ' ands in my pockets once , " he ses .
" 某人 有 他们的 - 和 在 我的 口袋 一次 , " 他 ses .

“曾经有人把手伸进我的口袋里,”他说。

" [fɔː(r)] [pʌn] [ten] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['kɔpəz] [ðeɪ] [gɒt] . "
" Four pun ten and some coppers they got . "
" 四 双关语 十 和 一些 铜 他们 得到 . "

“他们弄到了四个便士十和一些铜板。”

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [laɪk] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ðə; ði] [tiː] , ['stɑrtɪŋ] .
" Wot was they like ? " ses the tee , starting .
" 什么 曾是 他们 喜欢 ? " ses 这 球座 , 开始 .

“他们是什么样的人？”他站起身来问道。

[sæm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
Sam shook his ' ead .
山姆 摇晃 他的 - 头 .

山姆摇了摇头。

" [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [hændz] , [ðæts] [ɔːl] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] - [ɪm] , " [hiː; hi]
" They seemed to me to be all hands , that's all I know about ' em , " he
" 他们 似乎 到 我 到 是 全部 双手 , 那就是 全部 我 知道 关于 - 呃 , " 他
[ˌɛsˌiːˈɛs] .
ses .
ses .

“在我看来，他们都是些勤劳的人，我对他们的了解也就仅限于此了,”他说。

" ['ɑːrtər] [ðeɪ] - [æd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [liːnd] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə'gɪn] [ðə; ði] [dɒk] [wɔːl] [æn; ən] - [went] [ɒf] . "

" Arter they ' ad finished they leaned me up agin the dock wall an ' went off . "

" 动脉 他们 - 广告 完成的 他们 倾斜 我 向上 再次 这 码头 墙 一个 - 去 离开 . "

"完事后，他们把我扶到码头墙上，然后就走了。"

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ðə; ði] [tek] , ['θɔːtfəli] .

" It sounds like ' em , " ses the tec , thoughtfully .

" 它 声音 喜欢 - 呃 , " ses 这 科技 , 深思熟虑 .

"听起来像他们，"技术人员若有所思地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ˌpiːt] [ænd; ənd] [feə(r)] [ælf] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kwɪd] ; [ðæts] [ðə; ði] [tuː] [aɪm] ['ɑːrtər] .

" It was Long Pete and Fair Alf , for a quid ; that's the two I'm arter .

" 它 曾是 长的 皮特 和 公平的 阿尔夫 , 为了 一个 英镑 ; 那就是 这 二 我是 动脉 .

"那是长皮特和公平阿尔夫，一英镑；那两个就是我最想要的。"

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ɪn] - [ɪz] [weskɪt] - ['pɒkɪt] .

" He put his finger in ' is weskit - pocket .

" 他 放 他的 手指 在 - 是 韦斯基特 - 口袋 .

他把手指插进了他的背心口袋里。

" [ðæts] [huː] [ai] [ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] , - ['ændɪŋ] [sæm] [ə; eɪ] [kɑːd] ; " [dɪ'tektɪv] - ['sɑːdʒənt] ['kʌbɪnz] .

" That's who I am , " he ses , ' anding Sam a card ; " Detective - Sergeant Cubbins .

" 那就是 WHO 我 是 , " 他 ses , - 和 山姆 一个 卡片 ; " 侦探 - 军士 小屋 .

"那就是我，"他说道，递给萨姆一张卡片；"库宾斯警探。"

[ɪf] [juː; jʊ] ['evə(r)] [get] ['ɪntuː] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

If you ever get into any trouble at any time , you come to me .

如果 你 曾经 得到 进入 任何 麻烦 在 任何 时间 , 你 来 到 我 .

如果你在任何时候遇到任何麻烦，都可以来找我。

" [sæm] [sed] - [iː] [wʊd] ,

" Sam said ' e would ,

" 山姆 说 - e 会 ,

山姆说他会的，

[ænd; ənd] ['ɑːrtər] [ðeɪ] [hæd; həd] - [æd] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tek] ['ʃɪftɪd] - [ɪz] [siːt] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .

and arter they had ' ad another drink together the tec shifted ' is seat alongside of ' im and talked in his ear .

和 动脉 他们 有 - 广告 其他 喝 一起 这 科技 转移 - 是 座位 旁边 的 - 我是 和 谈话 在 他的 耳朵 .

他们又一起喝了一杯酒后，技术人员挪了挪身子，坐在他旁边，在他耳边说了些什么。

" [ɪf] [ai] [kæn; kən] [næb] [ðem; ðəm] [tuː] [tʃæps] [ai] [ʃæl; ʃəl] [get] [prə'məʊʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] ;

" If I can nab them two chaps I shall get promotion , " he ses ;

" 如果 我 能 纳布 他们 二 小伙子们 我 将 得到 晋升 , " 他 ses ;

"如果我能抓住那两个人，我就能升职，"他说；

" [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [fi] - - [pʌn] [nəʊt] [tuː; tə] ['enibɒdi] [ðæt] [helps] [ˌem 'iː] .

" and it's a fi ' - pun note to anybody that helps me .

" 和 它是 一个 菲 - - 双关语 笔记 到 任何人 那 帮助 我 .

"这是给所有帮助过我的人的一条双关语留言。"

[ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] . "

I wish I could persuade you to . "

我 希望 我 可以 说服 你 到 . "

我真希望我能说服你。

" - [oʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
" ' Ow's it to be done ?
" - ow's 它 到 是 完毕 ?

"该怎么做呢？"

" [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
" ses Sam , looking at ' im .
" ses 山姆 , 寻找 在 - 我是 .

"萨姆看着他说道。"

" [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] - ['lʊkɪŋ] ['siːfeərɪŋ] [mæn] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][tek] , ['spiːkɪŋ] ['veri] [sləʊ] ;
" I want a respectable - looking seafaring man , " ses the tec , speaking very slow ;
" 我 想 一个 可敬 - 寻找 航海 男人 , " ses 这 科技 , 请讲 非常 慢的 ;
" [ðæts] [juː; jʊ] .
" that's you .
" 那就是 你 .

"我想要一个外表体面的海员，"技术员慢吞吞地说，"那就是你。"

[hiː; hi] [gəʊz] [ʌp] ['taʊə(r)] [hɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] ,
He goes up Tower Hill to - morrow night at nine o'clock ,
他 去 向上 塔 爬坡道 到 - 明天 夜晚 在 九 点钟 ,

他将于明晚九点登上塔山。

['wɔːkɪŋ] ['veri] [sləʊ] [ænd; ənd] ['veri] [ʌn'stedi] [ɒn] - [ɪz] [pɪnz] ,
walking very slow and very unsteady on ' is pins ,
步行 非常 慢的 和 非常 不稳定 在 - 是 别针 ,

走路非常缓慢，而且很不稳，脚下踩着钉子。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [maɪ] [tuː] [bj'uːtɪz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] - [iː][ɪz] [θriː] [ʃiːts] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
and giving my two beauties the idea that ' e is three sheets in the wind .
和 给予 我的 二 美女 这 主意 那 - e 是 三 纸张 在 这 风 .

让我的两个宝贝女儿觉得他喝得烂醉如泥。

[ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [rɒb] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ai] [kætʃ] [ðem; ðəm] [red] - - ['ændɪd] .
They come up and rob ' im , and I catch them red - ' anded .
他们 来 向上 和 抢 - 我是 , 和 我 抓住 他们 红色的 - - 和 .

他们上前抢劫他，我当场抓住了他们，当时他们手上都沾满了鲜血。

[ai] [get] [prə'məʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['faɪvə(r)] . "
I get promotion , and you get a fiver . "
我 得到 晋升 , 和 你 得到 一个 五英镑 . "

我升职了，你只得到五英镑。

" [bʌt; bət] - [aʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðel] [biː; bi] [ðeə(r)] ?
" But ' ow do you know they'll be there ?
" 但 - 现在 做 你 知道 他们会 是 那里 ?

"但是你怎么知道他们一定会在那里呢？"

" [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['steərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
" ses Sam , staring at ' im .
" ses 山姆 , 凝视 在 - 我是 .

"萨姆盯着他说道。"

['mɪstə(r)] . ['kʌbɪnz] [wiŋk] [æt; ət] - [ɪm] [ænd; ənd] [tæpt] - [ɪz] [nəʊz] .
Mr . Cubbins winked at ' im and tapped ' is nose .
先生 . 小屋 眨眼 在 - 我是 和 轻敲 - 是 鼻子 .

库宾斯先生朝他眨了眨眼，然后轻拍了一下他的鼻子。

" [wiː; wi] - ['ɑːveɪ] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] ['aʊə(r)] [laɪn] [əʊ] - ['bɪznəs] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] .
" We ' ave to know a good deal in our line o ' business , " he ses .
" 我们 - 大道 到 知道 一个 好的 交易 在 我们的 线 o - 商业 , " 他 ses .

"我们这行必须懂很多东西，"他说。

" [stɪl] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] , " [ai][doʊnt] [siː] — — "
" Still , " ses Sam , " I don't see — — "
" 仍然 , " ses 山姆 , " 我 不 看 — — "

"可是,"萨姆说,"我还是没看到——"

" [nɑːks] , " [sez] [ðə; ði][tek] ; " ['kɔpəz] - [nɑːks] .
" Narks , " says the tec ; " coppers ' narks .
" 告密者 , " 说道 这 科技 ; " 铜 - 告密者 .

"告密者,"技术员说;"警察的告密者。"

[juːv] - [ɜːrd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['kæpən] ?
You've ' eard of them , cap'n ?
你已经 - 耳朵 的 他们 , 船长 ?

船长,你听说过他们吗?

[naʊ] , [lʊk] - [eə(r)] .
Now , look ' ere .
现在 , 看 - 埃雷 .

现在,看这里。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eni] ['mʌni] ? "
Have you got any money ? "
有 你 得到 任何 钱 ? "

你有钱吗?

" [ai][gɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][əʊ] - [twelv] [kwɪd][ɔː(r)][səʊ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] , [ɪn][ə; eɪ][ɒv; əv][hænd] [wei] .
" I got a matter o ' twelve quid or so , " ses Sam , in a of hand way .
" 我 得到 一个 事情 o - 十二 英镑 或者 所以 , " ses 山姆 , 在 一个 的 手 方式 .

"我大概有十二英镑左右,"萨姆漫不经心地说。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , " [sez] [ðə; ði][tek] .
" The very thing , " says the tec .
" 这 非常 事物 , " 说道 这 科技 .

"正是如此,"技术人员说道。

" [wel] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [juː; jʊ][pʊt] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ,
" Well , to - morrow night you put that in your pocket ,
" 出色地 , 到 - 明天 夜晚 你 放 那 在 你的 口袋 ,

"嗯,明天晚上你就把那东西放进口袋里。"

[ænd; ənd][biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [ʌp]['taʊə(r)] [hɪl] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [klɒk] [straɪks] [naɪn] .
and be walking up Tower Hill just as the clock strikes nine .
和 是 步行 向上 塔 爬坡道 只是 作为 这 钟 罢工 九 .

九点钟声敲响的那一刻,我正走上塔山。

[ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [jʊl] [biː; bi] [rɔb] [ə'fɔː] [tuː] ['mɪnɪts] [pɑːst] ,
I promise you you'll be robbed afore two minutes past ,
我 承诺 你 你会 是 被抢劫 之前 二 分钟 过去的 ,

我保证你两分钟之内就会被抢劫。

[ænd; ənd][baɪ] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ɑːf][pɑːst][ai][ʃæl; ʃəl] - ['ɑːveɪ][maɪ][hændz][ɒn][bəʊθ][ɒv; əv] - [ɪm] .
and by two and a ' arf past I shall ' ave my hands on both of ' em .
和 经过 二 和 一个 - 啊 过去的 我 将 - 大道 我的 双手 在 两个都 的 - 呃 .

到两点半的时候,我就会把他们两个都抓住。

[hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][wʌn] ['pɒkɪt] , [səʊ][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] [niːt] [ænd; ənd] [kwɪk]
Have all the money in one pocket , so as they can get it neat and quick
有 全部 这 钱 在 一 口袋 , 所以 作为 他们 能 得到 它 整洁的 和 快的
,
,
,

把所有的钱都放在一个口袋里,这样他们就能干净利落地拿到手。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [get] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
in case they get interrupted .
在 案件 他们 得到 中断 .

以防他们被打断。

['betə(r)] [stɪl] , - ['ɑːveɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [pɜːs] ; [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - ['əʊmi]
Better still , ' ave it in a purse ; that makes it easier to bring it ' ome
更好的 仍然 , - 大道 它 在 一个 钱包 ; 那 制作 它 更轻松 到 带来 它 - 一些
[tuː; tə] - [ɪm] . "
to ' em . "
到 - 呃 . "

最好把它放在钱包里；这样更容易带回家给他们。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [pɜːs] ?
" Wouldn't it be enough if they stole the purse ?
" 不会 它 是 足够的 如果 他们 偷窃 这 钱包 ?

“如果他们偷了钱包，难道还不够吗？”

" [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" ses Sam .
" ses 山姆 .

“ses Sam。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [sefə] [ðæt] [wei] , [tuː] .
" I should feel safer that way , too .
" 我 应该 感觉 更安全 那 方式 , 也 .

“那样我也会感觉更安全。”

" ['mɪstə(r)] . ['kʌbɪnz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] , ['veri] [sləʊ] [ænd; ənd] ['sɒləm] .
" Mr . Cubbins shook his ' ead , very slow and solemn .
" 先生 . 小屋 摇晃 他的 - 头 , 非常 慢的 和 庄严 .

库宾斯先生摇了摇头，动作缓慢而庄重。

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də][æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" That wouldn't do at all , " he ses .
" 那 不会 做 在 全部 , " 他 ses .

“那绝对不行，”他说。

" [ðə; ði][mɔː(r)] ['mʌni] [ðeɪ] [stiːl] , [ðə; ði][lɒŋgə(r)] [ðel] [get] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , ['kæpən] , [wɪ'ðaʊt]
" The more money they steal , the longer they'll get ; you know that , cap'n , without
" 这 更多的 钱 他们 偷 , 这 更长 他们会 得到 ; 你 知道 那 , 船长 , 没有
[ˌem 'iː] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
me telling you .
我 讲述 你 .

“他们偷的钱越多，他们就能待得越久；船长，不用我说你也知道这一点。”

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][pʊt] ['fɪfti] [kwɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .
If you could put fifty quid in it would be so much the better .
如果 你 可以 放 五十 英镑 在 它 会 是 所以 很多 这 更好的 .

如果你能投入五十英镑就更好了。

[ænd; ənd] , [wɒt] - ['evə(r)][juː; jʊ][duː; də] , [dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
And , what - ever you do , don't make a noise .
和 , 什么 - 曾经 你 做 , 不 制作 一个 噪音 .

无论如何，都不要发出声音。

[ai][dəʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [lɒt] [əʊ] - ['klʌmzi] [pə'liːsmən] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [ɪn][maɪ] ['bɪznəs] . "
I don't want a lot o ' clumsy policemen interfering in my business . "
我 不 想 一个 很多 o - 笨拙 警察 干扰 在 我的 商业 . "

我不想让一群笨手笨脚的警察来干涉我的事。

" [stɪl] , [spəʊ̯z] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kætʃ] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , " [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd][ai][biː; bi] ? "
" Still , s'pose you didn't catch ' em , " ses Sam , " where should I be ? "
" 仍然 , 假设 你 没有 抓住 - 呃 , " ses 山姆 , " 在哪里 应该 我 是 ? "

“可是，万一你没抓到他们,”萨姆说，“那我该怎么办？ ”

" [juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi][ə'freɪd][əʊ] - [ðæt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][tek] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" You needn't be afraid o ' that , " ses the tec , with a laugh .
" 你 不必 是 害怕的 o - 那 , " ses 这 科技 , 和 一个 笑 .

“你不必害怕,”技术人员笑着说。

" [hɪə(r)] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][wɒt]
" Here , I'll tell you wot
" 这里 , 患病的 告诉 你 什么

“来，我告诉你什么……”

[aɪl] [duː; də] , [ænd; ənd] ['ðætl̩] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [trʌst] [ai][pʊt][ɪn][juː; jʊ] .
I'll do , and that'll show you the trust I put in you .
患病的 做 , 和 那将 展示 你 这 相信 我 放 在 你 .

我会的，这就能体现我对你的信任。

" [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ][bɪg] - [rɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv] - [ɪz]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sæm] .
" He drew a big di'mond ring off of ' is finger and handed it to Sam .
" 他 画 一个 大的 - 戒指 离开 的 - 是 手指 和 递交 它 到 山姆 .

他从手指上取下一枚硕大的钻石戒指，递给了山姆。

" [pʊt] [ðæt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] ,
" Put that on your finger , " he ses ,
" 放 那 在 你的 手指 , " 他 ses ,

“把它戴在你的手指上,”他说。

" [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [tɪl] [ai] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][fi] - - [pʌn]
[nəʊt] [rɪ'wɔːd] .
" and keep it there till I give you your money back and the fi ' - pun note reward .
" 和 保持 它 那里 直到 我 给 你 你的 钱 后退 和 这 菲 - - 双关语 笔记 报酬 .

“把它放在那里，直到我把钱和那张双关语纸条奖励还给你为止。”

[ɪts] [wɜːθ] ['sev(ə)nti][kwɪd] [ɪf] [ɪts] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] ,
It's worth seventy quid if it's worth a farthing ,
它是 值得 七十 英镑 如果 它是 值得 一个 法辛 ,

如果它只值四分之一便士，那它就值七十英镑。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv]['taɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [bæk] - [ɜː(r)]
['dʒuːəlri] [fɔː(r); fə(r)] - [ɜː(r)] .
and was given to me by a lady of title for getting back ' er jewellery for ' er .
和 曾是 给定 到 我 经过 一个 女士 的 标题 为了 获得 后退 - 呃 首饰 为了 - 呃 .

这是某位有头衔的女士送给我的，因为我帮她找回了珠宝。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [ænd; ənd] - [juː; jʊ][duː; də] , [doʊnt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː]
Put it on , and wotever you do , don't lose it
放 它 在 , 和 - 你 做 , 不 失去 它

戴上它，无论如何，千万别弄丢了它。

" [hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [wɒtʃt] [waɪl] [sæm] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪz]['fɪŋgə(r)] .
" He sat and watched while Sam forced it on is finger .
" 他 卫星 和 观看 尽管 山姆 强制 它 在 是 手指 .

他坐着看着山姆把它强行套在手指上。

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [flæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [tuː] [mʌtʃ] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm]
" You don't need to flash it about too much , " he ses , looking at ' im
" 你 不 需要 到 闪光 它 关于 也 很多 , " 他 ses , 寻找 在 - 我是
['rɑːðə(r)] ['æŋkʃəs] .
rather anxious .
相当 焦虑的 .

“你没必要到处炫耀，”他看着他，神情有些焦虑，说道。

" [ðeəz; ðəz] [men] [ai] [nəʊ] [æz; əz] - [ʌd] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [get] [ðæt] .
" There's men I know as ' ud cut your finger off to get that .
" 有 男人 我 知道 作为 - ud 切 你的 手指 离开 到 得到 那 .

“我认识一些人，为了得到它，他们甚至会砍掉自己的手指。”

" [sæm] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
" Sam shoved his ' and in his pocket ,
" 山姆 推搡 他的 - 和 在 他的 口袋 ,

山姆把他的’and’塞进口袋里，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] - ['oʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ʌp]
but he kept taking it out every now and then and ' olding his finger up
但 他 保留 采取 它 出去 每一个 现在 和 然后 和 - 老 他的 手指 向上
[tuː; tə] [ðə; ði] [lait] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] - .
to the light to look at the di'mond .
到 这 光 到 看 在 这 - .

但他时不时地会把它拿出来，对着光线举起手指，看看那颗钻石。

['mɪstə(r)] . ['kʌbɪnz] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [gəʊ] [æt; ət] [lɑːst] ,
Mr . Cubbins got up to go at last ,
先生 . 小屋 得到 向上 到 去 在 最后的 ,

库宾斯先生终于起身要走了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] - [æd] [gɒt] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [meɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'liːs] - ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
saying that he ' ad got a call to make at the police - station , and they
说 那 他 - 广告 得到 一个 称呼 到 制作 在 这 警察 - 车站 , 和 他们
[went] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
went out together .
去 出去 一起 .

他说他要去警察局打个电话，然后他们就一起出去了。

" [naɪn] [ə'klɑːk] [ʃɑːp] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] , " [ɒn] ['taʊə(r)] [hɪl] . "
" Nine o'clock sharp , " he ses , as they shook hands , " on Tower Hill . "
" 九 点钟 锋利的 , " 他 ses , 作为 他们 摇晃 双手 , " 在 塔 爬坡道 . "

“九点整，”他一边说着，一边和他们握手，“在塔山。”

" [aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [sæm] .
" I'll be there , " ses Sam .
" 患病的 是 那里 , " ses 山姆 .

“我会到的，”萨姆说。

" [ænd; ənd] , - [juː; jʊ] [duː; də] , [nəʊ] [nɔɪz] , [nəʊ] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ðə; ði] [tek] ,
" And , wotever you do , no noise , no calling out , " ses the tec ,
" 和 , - 你 做 , 不 噪音 , 不 呼叫 出去 , " ses 这 科技 ,

“而且，不管你做什么，都不要发出噪音，不要大声喊叫，”技术人员说道。

" [ænd; ənd] [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] .
" and don't mention a word of this to a living soul .
" 和 不 提到 一个 单词 的 这 到 一个 活的 灵魂 .

“而且，不要向任何人提及此事。”

" [sæm] [ʃʊk] - [ændz] [wɪð] - [ɪm] [ə'gɪn] , [ænd; ənd] [ðen] , ['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
" Sam shook ' ands with ' im agin , and then , hiding his ' and in his pocket ,
" 山姆 摇晃 - 和 和 - 我是 再次 , 和 然后 , 隐藏 他的 - 和 在 他的 口袋 ,

山姆又和他握了握拳，然后把手藏进了口袋里。

[went] [ɒf] - ['əʊmi] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ]['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] ['wʌznt] [bæk] , [went] [ɒf]
went off ' ome , and , finding Ginger and Peter Russet wasn't back , went off
去 离开 - 一些 , 和 , 寻找 姜 和 彼得 赤褐色 不是 后退 , 去 离开
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

回家后，发现 Ginger 和 Peter Russet 还没回来，就上床睡觉了。

[hiː; hi] - [ɜːrd] - [ɪm] ['kʌmɪŋ] [ˌʌp'steəz] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] ,
He ' eard ' em coming upstairs in the dark in about an hour's time ,
他 - 耳朵 - 呃 未来 楼上 在 这 黑暗的 在 关于 一个 小时 时间 ,

大约一个小时后，他听到他们摸黑上楼的声音。

[ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['kaʊntəpeɪn] ,
and , putting the ' and with the ring on it on the counterpane ,
和 , 推杆 这 - 和 和 这 戒指 在 它 在 这 床罩 ,

然后，把那只戴着戒指的“and”放在床罩上，

[ʃʌt] - [ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][fɑːst] [ə'sliːp] .
shut ' is eyes and pretended to be fast asleep .
关闭 - 是 眼睛 和 假装 到 是 快速地 睡着了 .

他闭上眼睛，假装睡着了。

['dʒɪndʒə(r)] [lɪt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] ,
Ginger lit the candle ,
姜 点燃 这 蜡烛 ,

姜点燃了蜡烛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒz; wəz][bəʊθ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'dres] [wen] ['piːtə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd]
and they was both beginning to undress when Peter made a noise and
和 他们 曾是 两个都 开始 到 脱衣服 什么时候 彼得 制成 一个 噪音 和
['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sæmz] - [ænd; ənd] .
pointed to Sam's ' and .
尖 到 山姆的 - 和 .

两人正开始脱衣服时，彼得发出了一声声音，指着萨姆的“和”。

" [wɑːts] [ʌp] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [sæmz] [bed] .
" Wot's up ? " ses Ginger , taking the candle and going over to Sam's bed .
" 什么? 向上 ? " ses 姜 , 采取 这 蜡烛 和 去 超过 到 山姆的 床 .

“怎么了？”金杰说着，拿起蜡烛走到山姆的床边。

" [huːv] [juː; jʊ] [biːn] ['rɒbɪŋ] , [juː; jʊ][fæt]['paɪrət] ?
" Who've you been robbing , you fat pirate ?
" 谁有 你 到过 抢劫 , 你 胖的 海盗 ?

“你这个肥胖的海盗，都抢了谁的东西？”

" [sæm] [kept] - [ɪz] [aɪz] [ʃʌt] [ænd; ənd] - [ɜːrd] - [ɪm] ['wɪspərɪŋ] ;
" Sam kept ' is eyes shut and ' eard ' em whispering ;
" 山姆 保留 - 是 眼睛 关闭 和 - 耳朵 - 呃 耳语 ;

山姆闭着眼睛，听见他们在低语；

[ðen] [hiː; hi] [felt] - [ɪm] [teɪk] - [ɪz][hænd][ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
then he felt ' em take ' is hand up and look at it .
然后 他 毛毡 - 呃 拿 - 是 手 向上 和 看 在 它 .

然后他感觉他们拿起他的手看了看。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] , [sæm] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] .
" Where did you get it , Sam ? " ses Peter .
" 在哪里 做过 你 得到 它 , 山姆 ? " ses 彼得 .

“萨姆，你从哪儿弄来的？”彼得问道。

" [hiːz] [ə'sliːp] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , " [saʊnd] [ə'sliːp] .
" He's asleep , " ses Ginger , " sound asleep .
" 他是 睡着了 , " ses 姜 , " 声音 睡着了 .

"他睡着了,"金杰说,"睡得很沉。"

[ai] [bliːv] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][pʊt] - [ɪz]['fɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði]['kænd(ə)l][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [weɪk] [ʌp] . "
I b'lieve if I was to put ' is finger in the candle he wouldn't wake up . "
我 相信 如果 我 曾是 到 放 - 是 手指 在 这 蜡烛 他 不会 唤醒 向上 . "

我相信，如果我把他的手指放在蜡烛里，他就不会醒了。

" [juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed] ['veri] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
" You try it , " ses Sam , sitting up in bed very sharp and snatching his ' and away .
" 你 尝试 它 , " ses 山姆 , 坐着 向上 在 床 非常 锋利的 和 抢夺 他的 - 和 离开 .

"你试试,"萨姆说着，猛地从床上坐起来，一把夺过他的……

" [wɒt] [-] [miːn] ['kʌmɪŋ] - ['əʊmi][æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] ? "
" Wot d'ye mean coming ' ome at all hours and waking me up ? "
" 什么 染料 意思是 未来 - 一些 在 全部 小时 和 醒来 我 向上 ? "

"你这是什么意思？大半夜回家把我吵醒？"

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [rɪŋ] ?
" Where did you get that ring ?
" 在哪里 做过 你 得到 那 戒指 ?

"你从哪儿弄来的这枚戒指？"

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" ses Ginger .
" ses 姜 .

"ses Ginger。

" [frend] [əʊ] - [maɪn] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['veri] [ʃɔːt] .
" Friend o ' mine , " ses Sam , very short .
" 朋友 o - 矿 , " ses 山姆 , 非常 短的 .

"我的朋友,"萨姆简短地说。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] .
" Who was it ? " ses Peter .
" WHO 曾是 它 ? " ses 彼得 .

"是谁？"彼得问道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['siːkrət] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" It's a secret , " ses Sam .
" 它是 一个 秘密 , " ses 山姆 .

"这是个秘密,"萨姆说道。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ]['siːkrət][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][əʊld][pæl]['dʒɪndʒə(r)] , [sæm] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
" You wouldn't ' ave a secret from your old pal Ginger , Sam , would you ?
" 你 不会 - 大道 一个 秘密 从 你的 老的 朋友 姜 , 山姆 , 会 你 ?

"萨姆，你不会对你的老朋友金杰有什么秘密吧？"

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" ses Ginger .
" ses 姜 .

"ses Ginger。

" [əʊld][wɒt] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] .

" Old wot ? " ses Sam .

" 老的 什么 ? " ses 山姆 .

“老家伙？”山姆问道。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][kɔːl][ˌem ˈiː] [ðɪs] ? "

" Wot did you call me this arternoon ? "

" 什么 做过 你 称呼 我 这 主干 ? "

“你今天下午叫我什么？”

" [ai] [kɔːld] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt][əʊ] - [θɪŋz] [aɪm] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈdʒɪndʒə(r)] ,

" I called you a lot o ' things I'm sorry for , " ses Ginger ,

" 我 称为 你 一个 很多 o - 事物 我是 对不起 为了 , " ses 姜 ,

“我骂了你很多难听的话，我很抱歉，”金杰说道。

[huː] [wɒz; wəz] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [ˌkjʊəriˈɒsəti] , " [ænd; ənd][ai][beg][jɔː(r); jə(r)] - , [sæm] . "

who was bursting with curiosity , " and I beg your pardin , Sam . "

WHO 曾是 爆发 和 好奇心 , " 和 我 求 你的 - , 山姆 . "

他满怀好奇地说道：“请原谅我，萨姆。”

" [ʃeɪk] - [ændz][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈpiːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [æz; əz][ˈkjʊəriəs][æz; əz][ˈdʒɪndʒə(r)] .

" Shake ' ands on it , " ses Peter , who was nearly as curious as Ginger .

" 摇 - 和 在 它 , " ses 彼得 , WHO 曾是 几乎 作为 好奇的 作为 姜 .

“摇一摇，”彼得说道，他几乎和金杰一样好奇。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] , [bʌt; bət][sæm] [sed] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [tel] - [ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] ;

They shook hands , but Sam said he couldn't tell ' em about the ring ;

他们 摇晃 双手 , 但 山姆 说 他 不能 告诉 - 呃 关于 这 戒指 ;

他们握了手，但山姆说他不能告诉他们关于戒指的事；

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈdʒɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] - [ɪm][ðə; ði] [nems] [hiː; hi] -

and several times Ginger was on the point of calling ' im the names he '

和 一些 时代 姜 曾是 在 这 观点 的 呼叫 - 我是 这 姓名 他 -

[æd] [kɔːld] - [ɪm][ɪn][ðə; ði] ,

ad called ' im in the arternoon ,

广告 称为 - 我是 在 这 主干 ,

有好几次，金杰都差点要用下午他骂他的那些话来骂他。

[oʊni][ˈpiːtə(r)][trɒd][ɒn] - [ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [stɒpt] [hɪm] .

on'y Peter trod on ' is foot and stopped him .

仅限 彼得 践踏 在 - 是 脚 和 停止 他 .

只有彼得踩到他的脚，阻止了他。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let] - [ɪm][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,

They wouldn't let ' im go to sleep for talking , and at last ,

他们 不会 让 - 我是 去 到 睡觉 为了 说 , 和 在 最后的 ,

他们因为他说话就不让他睡觉，最后，

[wen] - [iː][wɒz; wəz] [ˈprɪti] [nɪə(r)][ˈtaɪəd][aʊt] , [hiː; hi][təʊld] - [ɪm] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

when ' e was pretty near tired out , he told ' em all about it .

什么时候 - e 曾是 漂亮的 靠近 疲劳的 出去 , 他 讲述 - 呃 全部 关于 它 .

当他几乎筋疲力尽的时候，他把事情的来龙去脉都告诉了他们。

" [ˈgəʊɪŋ] — [tuː; tə] - [ˈɑːveɪ][jɔː(r); jə(r)] — [ˈpɒkɪt] [pɪkt] ?

" Going — to ' ave your — pocket picked ?

" 去 — 到 - 大道 你的 — 口袋 挑选 ?

“准备让别人扒你的钱包吗？”

" [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈdʒɪndʒə(r)] , [ˈsteərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] , [wen] - [iː][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .

" ses Ginger , staring at ' im , when ' e had finished .

" ses 姜 , 凝视 在 - 我是 , 什么时候 - e 有 完成的 .

“姜格盯着他，等他做完。”

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" I shall be watched over , " ses Sam .
" 我 将 是 观看 超过 , " ses 山姆 .

"我会得到庇佑的,"山姆说道。

" [hiːz] [gɔːn] [stɑːk] , ['steərɪŋ] [mæd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" He's gorn stark , staring mad , " ses Ginger .
" 他是 戈恩 斯塔克 , 凝视 疯狂的 , " ses 姜 .

"他面目狰狞，怒目圆睁,"金杰说道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hiːz] [gɒt][ˌem 'iː]
" Wot a good job it is he's got me
" 什么 一个 好的 工作 它 是 他是 得到 我

幸好他有我。

[ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːrtər] - [ɪm] , ['piːtə(r)] . "
and you to look arter ' im , Peter . "
和 你 到 看 动脉 - 我是 , 彼得 . "

彼得，你也看看他。

" [wɒt] [-] [miːn] ?
" Wot d'ye mean ?
" 什么 染料 意思是 ?

你什么意思?

" [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" ses Sam .
" ses 山姆 .

"ses Sam。

" [miːn] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" Mean ? " ses Ginger .
" 意思是 ? " ses 姜 .

"刻薄?"姜说道。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [pʊt] - [ʌp] [dʒɒb][tuː; tə][rɒb][juː; jʊ] , [əʊ] - [kɔːs] .
" Why , it's a put - up job to rob you , o ' course .
" 为什么 , 它是 一个 放 - 向上 工作 到 抢 你 , o - 课程 .

"当然，这是个骗局，目的是抢劫你。"

[ai][ʃʊd; ʃəd][hɑː] - [θɔːt] ['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)][fæt] - [iːd] [kʊd; kəd][hɑː] - [siːn] [ðæt] - : "
I should ha ' thought even your fat ' ead could ha ' seen that ' : "
我 应该 哈 - 想法 甚至 你的 胖的 - 头 可以 哈 - 已见 那 - : "

我本以为就算你那肥胖的脑袋也能看出这一点:

" [wen] [ai] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [aɪl] [ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['luːzɪŋ] - [ɪz] ['tempə(r)] .
" When I want your advice I'll ask you for it , " ses Sam , losing ' is temper .
" 什么时候 我 想 你的 建议 患病的 问 你 为了 它 , " ses 山姆 , 输 - 是 脾气 .

"等我需要你的建议时，我会直接问你的,"萨姆发脾气说道。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [rɪŋ] — [eɪ] ? "
" Wot about the di'mond ring — eh ? "
" 什么 关于 这 - 戒指 — 嗯 ? "

"那枚钻石戒指怎么样了?"

" [juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , " [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [əʊ] - ['mɪstə(r)] . - [wei] .
" You stick to it , " ses Ginger , " and keep out o ' Mr . Cubbins's way .
" 你 戳 到 它 , " ses 姜 , " 和 保持 出去 o - 先生 . - 方式 .

“你坚持住,”金杰说,“别挡着库宾斯先生的路。”

[ðæts] [maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] . -
That's my advice to you . '
那就是 我的 建议 到 你 . -

这就是我对你的建议。

[saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn] .
Sides , p'r'aps it ain't a real one .
侧面 , p'r'aps 它 不是 一个 真实的 一 .

侧面，或许这不是真的。

" [sæm] [təʊld] - [ɪm] [ə'gɪn] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [nʌn] [ɒv; əv] - [ɪz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] ,
" Sam told ' im agin he didn't want none of ' is advice , and ,
" 山姆 讲述 - 我是 再次 他 没有 想 没有任何 的 - 是 建议 , 和 ,

山姆再次告诉他，他不需要他的任何建议，而且

[æz; əz] ['dʒɪndʒə(r)] [ˌwʊdnt] [liːv] [ɒf] ['tɔːkɪŋ] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
as Ginger wouldn't leave off talking , he pretended to go to sleep .
作为 姜 不会 离开 离开 说 , 他 假装 到 去 到 睡觉 .

由于姜格一直喋喋不休，他便假装睡着了。

['dʒɪndʒə(r)] [wəʊk] - [ɪm] [ʌp] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [tel] - [ɪm] [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] - [iː] [wɒz; wəz] ,
Ginger woke ' im up three times to tell ' im wot a fool ' e was ,
姜 觉醒 - 我是 向上 三 时代 到 告诉 - 我是 什么 一个 傻子 - e 曾是 ,

金杰三次叫醒他，告诉他他有多蠢。

[bʌt; bət] - [iː] [gɒt] [səʊ] [fɪəs] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æt; ət] [lɑːst] [ænd; ənd] [təʊld] - [ɪm] [tuː; tə] [gəʊ] - [ɪz] [əʊn] [wei] .
but ' e got so fierce that he gave it up at last and told ' im to go ' is own way .
但 - e 得到 所以 凶猛的 那 他 给予 它 向上 在 最后的 和 讲述 - 我是 到 去 - 是 自己的 方式 .

但他变得非常凶狠，最后他只好放弃，让他走自己的路。

[sæm] [ˌwʊdnt] [spiːk] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] - [ɪm] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
Sam wouldn't speak to either of ' em next morning ,
山姆 不会 说话 到 任何一个 的 - 呃 下一个 早晨 ,

第二天早上，萨姆两个都没跟他们说话。

[ænd; ənd] ['ɑːrtər] ['brekfəst] [hiː; hi] [went] [ɒf] [ɒn] - [ɪz] [əʊn] .
and arter breakfast he went off on ' is own .
和 动脉 早餐 他 去 离开 在 - 是 自己的 .

早餐后，他独自离开了。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [waɪl] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] ,
He came back while Peter and Ginger was out ,
他 来了 后退 尽管 彼得 和 姜 曾是 出去 ,

彼得和金杰外出时，他回来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪstɪd] [best] [pɑːt] [əʊ] - [ðə; ði] [deɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] - [ɪm] .
and they wasted best part o ' the day trying to find ' im .
和 他们 浪费 最好的 部分 o - 这 天 尝试 到 寻找 - 我是 .

他们浪费了大半天时间去找他。

" [wiːl; wil][biː; bi][ɒn]['taʊə(r)] [hɪl] [dʒʌst] [ə'fɔː] [naɪn][ænd; ənd] [kiːp] - [ɪm] [aʊt] [əʊ] - ['mɪstʃɪf] ,
" We'll be on Tower Hill just afore nine and keep ' im out o ' mischief ,
" 出色地 是 在 塔 爬坡道 只是 之前 九 和 保持 - 我是 出去 o - 恶作剧 ,

“我们会在九点前到达塔山，让他别惹事。”

['eni] [wei] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] .
any way , " ses Peter .
任何 方式 , " ses 彼得 .

不管怎样,”彼得说道。

['dʒɪndʒə(r)] [n'ɒdɪd] .
Ginger nodded .
姜 点头 .

金杰点了点头。

" [ænd; ənd][biː; bi] [kɔːld] [nems] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [peɪnz] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" And be called names for our pains , " he ses .
" 和 是 称为 姓名 为了 我们的 疼痛 , " 他 ses .

“还要因为我们的辛劳而被人辱骂,”他说。

" [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][let] - [ɪm][biː; bi] [rɔb] . "
" I've a good mind to let ' im be robbed . "
" 我已经 一个 好的 头脑 到 让 - 我是 是 被抢劫 . "

“我乐意让他被抢劫。”

" [ˌaɪ 'tiː] - [ʌd] [sɜːv] - [ɪm] [raɪt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] , " [oʊni] [ðen] [id] [wɒnt] [tuː; tə] - [ɒf] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
" It ' ud serve ' im right , " ses Peter , " on'y then he'd want to borrer off of us .
" 它 - ud 服务 - 我是 正确的 , " ses 彼得 , " 仅限 然后 他会 想 到 - 离开 的 我们 .

“这是他应得的,”彼得说，“只有这样他才会想离开我们。”

[lʊk] [hɪə(r)] !
Look here !
看 这里 !

看这里!

[waɪ] [nɒt] — [waɪ] [nɒt] [rɒb] - [ɪm] [ɑː'selvz] ? "
Why not — why not rob ' im ourselves ? "
为什么 不是 — 为什么 不是 抢 - 我是 我们自己 ? "

为什么不——为什么不自己去抢他呢?

" [wɒt] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['stɑrtɪŋ] .
" Wot ? " ses Ginger , starting .
" 什么 ? " ses 姜 , 开始 .

“什么？”姜说道。

" [wɔːk] [ʌp][bɪ'haɪnd] - [ɪm][ænd; ənd][rɒb] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] .
" Walk up behind ' im and rob ' im , " ses Peter .
" 走 向上 在后面 - 我是 和 抢 - 我是 , " ses 彼得 .

“走到他身后抢劫他,”彼得说。

" [hiːl] [θɪŋk] [ɪts] [ðem; ðəm] [tuː] [tʃæps] [hiː; hi] [spəʊk] [ə'baʊt] ,
" He'll think it's them two chaps he spoke about ,
" 地狱 思考 它是 他们 二 小伙子们 他 辐 关于 ,

“他会以为是他说过的那两个人,

[ænd; ənd] [wen] - [iː] ['kɒmz] - ['əʊmi] [kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wiːl; wil] [tel] - [ɪm][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] - [ɪm]
and when ' e comes ' ome complaining to us we'll tell ' im it serves ' im
和 什么时候 - e 来 - 一些 抱怨 到 我们 出色地 告诉 - 我是 它 服务 - 我是
[raɪt] .
right .
正确的 .

等他回来向我们抱怨的时候，我们会告诉他，这是他活该。

['ɑːrtər] [wɪv] - [æd][ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] - [ɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [wiːl; wil] [gɪv] - [ɪm] - [ɪz] ['mʌni]
Arter we've ' ad a game with ' im for a day or two we'll give ' im ' is money
动脉 我们已经 - 广告 一个 游戏 和 - 我是 为了 一个 天 或者 二 出色地 给 - 我是 - 是 钱
[bæk] . "
back . "
后退 . "

跟他玩了一两天之后，我们会把钱退给他。

" [bʌt; bət] [id] [ˌjuː 'es] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" But he'd reckernize us , " ses Ginger .
" 但 他会 重新计算 我们 , " ses 姜 .

“但他会彻底改变我们，”金杰说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪs'gaɪz] [ɑː'selvz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" We must disguise ourselves , " ses Peter , in a whisper .
" 我们 必须 伪装 我们自己 , " ses 彼得 , 在 一个 耳语 .

“我们必须伪装一下，”彼得低声说道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['baːbəz] [ʃɒp] [ɪn]['keɪb(ə)l] [striːt] , [weə(r)] [aɪv] [siːn] [bɪrdz] [ɪn][ðə; ði]['waɪndə(r)] .
" There's a barber's shop in Cable Street , where I've seen beards in the winder .
" 有 一个 理发师 店铺 在 电缆 街道 , 在哪里 我已经 已见 胡须 在 这 卷线器 .

“在卡布尔街有一家理发店，我在那里看到过胡子拉碴的人。”

[juː; jʊ] [hʊk] - [ɪm] [ɒn]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .
You hook ' em on over your ears .
你 钩 - 呃 在 超过 你的 耳朵 .

把它们挂在耳朵上。

[get] [wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm] [iːtʃ] , [pʊl] ['aʊə(r)][kæps]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [tɜːn] ['aʊə(r)] ['kɒləz]
Get one o ' them each , pull our caps over our eyes and turn our collars
得到 一 o - 他们 每个 , 拉 我们的 帽子 超过 我们的 眼睛 和 转动 我们的 项圈
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

每人拿一个，把帽子拉低遮住眼睛，把衣领竖起来，

[ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
and there you are .
和 那里 你 是 .

好了，就是这样。

" ['dʒɪndʒə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [əb'dʒekʃnz] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
" Ginger made a lot of objections , not because he didn't think it was
" 姜 制成 一个 很多 的 反对意见 , 不是 因为 他 没有 思考 它 曾是
[ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ,
a good idea ,
一个 好的 主意 ,

“金杰提出了很多反对意见，并不是因为他觉得这不是个好主意，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['piːtə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] - [ɪm] ;
but because he didn't like Peter thinking of it instead of ' im ;
但 因为 他 没有 喜欢 彼得 思维 的 它 反而 的 - 我是 ;

但因为他不喜欢彼得想到这件事而不是想到他；

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [wei] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] ,
but he gave way at last , and ,
但 他 给予 方式 在 最后的 , 和 ,

但他最终还是让步了，而且，

['ɑːrtər][hiː; hi] - [æd][gɒt][ðə; ði] [bɪəd] ,
arter he ' ad got the beard ,
动脉 他 - 广告 得到 这 胡须 ,

自从他留了胡子之后，

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ɪn] [frʌnt] [əʊ] - [ðə; ði] [glɑːs] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt][ə; eɪ] ['dɪfrəns]
he stood for a long time in front o ' the glass thinking wot a difference
他 站立 为了 一个 长的 时间 在 正面 o - 这 玻璃 思维 什么 一个 不同之处
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɑː] - [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʊks] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] - [æd] [blæk] - [eə(r)] [ɪn'sted] [əʊ] - [red]
it would ha ' made to his looks if he had ' ad black ' air instead o ' red
它 会 哈 - 制成 到 他的 看起来 如果 他 有 - 广告 黑色的 - 空气 反而 o - 红色的
.
:
.

他站在玻璃前很久，想着如果他的头发是黑色的而不是红色的，他的外貌会有多么不同。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [siːm] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə] - [ɪm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
Waiting for the evening made the day seem very long to ' em ; but it
等待 为了 这 晚上 制成 这 天 似乎 非常 长的 到 - 呃 ; 但 它
[keɪm] [æt; ət][lɑːst] ,
came at last ,
来了 在 最后的 ,

等待夜晚到来让他们觉得白昼漫长难熬；但夜晚终究还是来了。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [bɪrdz] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] , [ðeɪ] [slɪpt] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and , with the beards in their pockets , they slipped out and went for a
和 , 和 这 胡须 在 他们的 口袋 , 他们 滑倒了 出去 和 去 为了 一个
[wɔːk] [raʊnd] .
walk round .
走 圆形的 .

他们把假胡子揣进口袋，溜了出去，四处散步。

[ðeɪ] - [æd] - [ɑːf][ə; eɪ][paɪnt] [iːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] - - [uːz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnəriz] ,
They ' ad ' arf a pint each at a public - ' ouse at the top of the Minories ,
他们 - 广告 - 啊 一个 品脱 每个 在 一个 民众 - - 房子 在 这 顶部 的 这 少数族裔 ,

他们在米诺里斯山顶的一家酒馆里每人喝了半品脱啤酒。

[dʒʌst][tuː; tə] ['stedi] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [hʊkt] [ɒn][ðeə(r)]
just to steady themselves , and then they came out and hooked on their
只是 到 稳定的 他们自己 , 和 然后 他们 来了 出去 和 钩子 在 他们的
[bɪrdz] ;
beards ;
胡须 ;

为了稳住自己，他们走了出来，钩住了自己的胡子；

[ænd; ənd][wɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðeə(r)][kæps] [daʊn] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)][kəʊt] -
and wot with them , and pulling their caps down and turning their coat -
和 什么 和 他们 , 和 拉 他们的 帽子 向下 和 转弯 他们的 外套 -
['kɒləz] [ʌp] ,
collars up ,
项圈 向上 ,

然后和他们一起，拉低帽子，竖起衣领，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ] ['enibɒdi] .
there wasn't much of their faces to be seen by anybody .
那里 不是 很多 的 他们的 面孔 到 是 已见 经过 任何人 .

他们的脸几乎都被遮住了，没人能看清。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə][naɪn] [wen] [ðeɪ] [ɡɒt][tuː; tə]['taʊə(r)] [hɪl] ,
It was just five minutes to nine when they got to Tower Hill ,
它 曾是 只是 五 分钟 到 九 什么时候 他们 得到 到 塔 爬坡道 ,

他们到达塔山时，距离九点还有五分钟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt]
and they walked down the middle of the road , keeping a bright lookout
和 他们 步行 向下 这 中间 的 这 路 , 保持 一个 明亮的 瞭望台
[fɔː(r); fə(r)][əʊld][sæm] .
for old Sam .
为了 老的 山姆 .

他们沿着路中间走，时刻警惕地寻找老萨姆。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [daʊn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [əʊ] - [tʃæps] ['liːnɪŋ] [ʌp] [ə'ɡɪn][ə; eɪ] [kləʊzd] [ɡeɪt] [ɪn]
A little way down they saw a couple o ' chaps leaning up agin a closed gate in
一个 小的 方式 向下 他们 锯 一个 夫妻 o - 小伙子们 倾斜 向上 再次 一个 关闭 门 在
[ðə; ði] [dɒk] [wɔːl] ['laɪtɪŋ] [ðeə(r)] [paɪps] ,
the dock wall lighting their pipes ,
这 码头 墙 灯光 他们的 管道 ,

往下走一点，他们看到几个小伙子倚在码头墙上紧闭的大门旁，点燃烟斗。

[ænd; ənd]['piːtə(r)][ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)][bəʊθ] [nʌdʒd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['elbəʊz] [æt; ət][ðə; ði]
and Peter and Ginger both nudged each other with their elbows at the
和 彼得 和 姜 两个都 轻推 每个 其他 和 他们的 肘部 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

彼得和金杰同时用胳膊肘互相推了一下。

[ðeɪ] - [æd][dʒʌst][ɡɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wen] [sæm] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
They ' ad just got to the bottom of the Hill when Sam turned the corner .
他们 - 广告 只是 得到 到 这 底部 的 这 爬坡道 什么时候 山姆 转向 这 角落 .

他们刚走到山脚下，萨姆就转过街角。

['piːtə(r)] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [æt; ət]['fʌst] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['wʌznt] ['riːəli] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)]
Peter wouldn't believe at fust that the old man wasn't really the worse for
彼得 不会 相信 在 fust 那 这 老的 男人 不是 真的 这 更糟 为了
['lɪkə(r)] ,
liquor ,
酒 ,

彼得一开始根本不相信老人的状况并非真的因为酗酒。

- [iː][wɒz; wəz][səʊ]['laɪflaɪk] .
' e was so lifelike .
- e 曾是 所以 逼真 .

他真是栩栩如生。

['meni] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] [wʊd] [hɑː] - [biːn] [praʊd] [tuː; tə][hɑː] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] - [ɑːf]
Many a drunken man would ha ' been proud to ha ' done it ' arf
许多 一个 醉 男人 会 哈 - 到过 自豪的 到 哈 - 完毕 它 - 啊

许多醉汉都会为自己做过这件事而感到自豪。

[səʊ] [wel] ,
so well ,
所以 出色地 ,

很好，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] - [ɪm] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sæm][wɒz; wəz][ə; eɪ][pæl][ɒv; əv] - [ɪz] .
and it made ' im pleased to think that Sam was a pal of ' is .
和 它 制成 - 我是 高兴 到 思考 那 山姆 曾是 一个 朋友 的 - 是 .

想到山姆是他的朋友，他感到很高兴。

[hɪm] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [krept] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɒn] ['tɪptəʊ] ,
Him and Ginger turned and crept up behind the old man on tiptoe ,
他 和 姜 转向 和 悄悄地爬 向上 在后面 这 老的 男人 在 脚尖 ,

他和金杰转身踮着脚尖悄悄走到老人身后。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] ['tɪltɪd] [sæmz] [kæp] ['əʊvə(r)] - [ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [flʌŋ]
and then all of a sudden he tilted Sam's cap over ' is eyes and flung
和 然后 全部 的 一个 突然 他 斜 山姆的 帽 超过 - 是 眼睛 和 扔
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] - [ɪm] ,
his arms round ' im ,
他的 武器 圆形的 - 我是 ,

然后他突然把萨姆的帽子掀到他眼睛上，一把抱住了他。

[waɪl] ['dʒɪndʒə(r)] [felt] [ɪn] - [ɪz] [kəʊt] - [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [pɜːs] [tʃɒk] [fʊl] [əʊ] -
while Ginger felt in ' is coat - pockets and took out a leather purse chock full o '
尽管 姜 毛毡 在 - 是 外套 - 口袋 和 采取 出去 一个 皮革 钱包 冲击 满的 o -
['mʌni] .
money .
钱 .

这时，金杰摸了摸外套口袋，掏出一个装满钱的皮钱包。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [dʌn] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] ['dʒɪndʒərz] [greɪt]
It was all done and over in a moment , and then , to Ginger's great
它 曾是 全部 完毕 和 超过 在 一个 片刻 , 和 然后 , 到 姜的 伟大的
[sə'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

一切都在瞬间结束了，然后，令金杰大吃一惊的是，

[sæm] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] - [ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [geɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [kɪk] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪn] [ɒv; əv] - [ɪz] [leg] ,
Sam suddenly lifted ' is foot and gave ' im a fearful kick on the shin of ' is leg ,
山姆 突然 抬起 - 是 脚 和 给予 - 我是 一个 可怕 踢 在 这 胫 的 - 是 腿 ,

山姆突然抬起脚，狠狠地踢了他一脚，正中他的小腿胫骨。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [let] [draɪv] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] [ɪn] - [ɪz] [feɪs] .
and at the same time let drive with all his might in ' is face .
和 在 这 相同的 时间 让 驾驶 和 全部 他的 可能 在 - 是 脸 .

同时让他全力以赴地迎面而来。

['dʒɪndʒə(r)] [went] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] - [æd] [biːn] [ʃɒt] ,
Ginger went down as if he ' ad been shot ,
姜 去 向下 作为 如果 他 - 广告 到过 射击 ,

金杰倒地时就像中枪了一样。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['piːtə(r)] [went] [tuː; tə] - ['iːˌɛl'piː] [hɪm] [ʌp] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [bæŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] - [kæd] [ðæt]
and as Peter went to ' elp him up he got a bang over the ' cad that
和 作为 彼得 去 到 - 帮助 他 向上 他 得到 一个 砰 超过 这 - CAD 那
[pʊt] - [ɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] [əʊ] - ['dʒɪndʒə(r)] ,
put ' im alongside o ' Ginger ,
放 - 我是 旁边 o - 姜 ,

彼得上前去扶他起来时，被那个混蛋撞了一下，摔倒在金杰旁边。

['ɑːrtər] [wɪtʃ] [sæm] [tɜːnd] [ænd; ənd] [trɔt] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] - [beə(r)] .
arter which Sam turned and trotted off down the Hill like a dancing - bear .
动脉 哪个 山姆 转向 和 小跑 离开 向下 这 爬坡道 喜欢 一个 跳舞 - 熊 .

萨姆转身，像只跳舞的熊一样小跑着下了山。

[fɔː(r); fə(r)] - [ɑːf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['dʒɪndʒə(r)] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] - [iː] [wɒz; wəz] ,
For ' arf a minute Ginger didn't know where ' e was ,
为了 - 啊 一个 分钟 姜 没有 知道 在哪里 - e 曾是 ,

金杰有半分钟不知道自己身在何处。

[ænd; ənd] [ə'fɔː] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] [men] [ðeid] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [keɪm] [ʌp] ,
and afore he found out the two men they'd seen in the gateway came up ,
和 之前 他 成立 出去 这 二 男人 他们会 已见 在 这 网关 来了 向上 ,

在他发现之前，他们在门口看到的那两个人走了过来。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [pʊt] [hɪz; ɪz] [niː] [ɪn] ['dʒɪndʒərz] [bæk] [ænd; ənd] - [eld] [hɪm] ,
and one of ' em put his knee in Ginger's back and ' eld him ,
和 一 的 - 呃 放 他的 膝盖 在 姜的 后退 和 - 田野 他 ,

其中一人用膝盖顶住金杰的背，把他按倒在地。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði] [pɜːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
while the other caught hold of his ' and and dragged the purse out of it .
尽管 这 其他 捕捉 抓住 的 他的 - 和 和 拖拽 这 钱包 出去 的 它 .

而另一个人则抓住他的手，把钱包从他手里拽了出来。

['ɑːrtər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bəuθ] [meɪd] [ɒf] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [æz; əz] - [ɑːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] ,
Arter which they both made off up the Hill as ' ard as they could go ,
动脉 哪个 他们 两个都 制成 离开 向上 这 爬坡道 作为 - 硬 作为 他们 可以 去 ,

他们俩拼尽全力爬上山坡，

[waɪl] ['piːtə(r)] ['rʌsɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] [kɔːld] " [pə'liːs] !
while Peter Russet in a faint voice called " Police !
尽管 彼得 赤褐色 在 一个 头晕的 嗓音 称为 " 警察 !

彼得·鲁塞特用微弱的声音喊道：“警察！

" ['ɑːrtər] [ðem; ðəm] .
" arter them .
" 动脉 他们 .

先他们。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] ['prez(ə)ntli] [ænd; ənd] [helpt] ['dʒɪndʒə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [stʊd] [ðeə(r)] ['pɪtiɪŋ] [ðəm'selvz] ,
He got up presently and helped Ginger up , and they both stood there pitying themselves ,
他 得到 向上 目前 和 帮助 姜 向上 , 和 他们 两个都 站立 那里 怜悯 他们自己 ,

他随即起身，扶起金杰，两人站在那里自怜自艾。

[ænd; ənd] - [ɛlpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [nems] [tuː; tə] [kɔːl] [sæm] .
and ' elping each other to think of names to call Sam .
和 - 帮助 每个 其他 到 思考 的 姓名 到 称呼 山姆 .

互相帮助想给山姆起什么名字。

" [wel] , [ðə; ði] ['mʌniz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ɪts] - [ɪz] [əʊn] ['sɪli] [fɔːlt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dʒɪndʒə(r)] .
" Well , the money's gorn , and it's ' is own silly fault , " ses Ginger .
" 出色地 , 这 钱的 戈恩 , 和 它是 - 是 自己的愚蠢的 过错 , " ses 姜 .

“唉，钱没了，这都是他自己愚蠢的错，”金杰说道。

" [bʌt; bət] - - [æpənz] , [hiː; hi] ['mʌsnt] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪnd] [ðæt] . "
" But wotever ' appens , he mustn't know that we had a ' and in it , mind that . "
" 但 - - 应用程序 , 他 不得 知道 那 我们 有 一个 - 和 在 它 , 头脑 那 . "

“但无论发生什么，他都不能知道我们之间有过一段情，记住这一点。”

" [hiː; hi] [kæn; kən] [stɑːv] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ai] [keə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['piːtə(r)] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
" He can starve for all I care , " ses Peter , feeling his ' ead .
" 他 能 饿死 为了 全部 我 关心 , " ses 彼得 , 感觉 他的 - 头 .

“他饿死与我无关，”彼得摸着自己的脑袋说道。

" [ai][woʊnt][lend] - [ɪm][ə; eɪ] ['heɪpnɪ] — [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] , ['blesɪd; blest] ['heɪpnɪ] . "
" I won't lend ' im a ha'penny — not a single , blessed ha'penny . "
" 我 惯于 借 - 我是 一个 半便士 — 不是 一个 单身的 , 蒙福 半便士 . "

"我一分钱都不会借给他——哪怕是一分钱，哪怕是可怜的半便士。"

" [hu:d] [hɑ:] - [θɔ:t] - [i:][kʊd; kəd][hɑ:] - [hɪt][laɪk] [ðæt] ? " [sez] ['dʒɪndʒə(r)] .
" Who'd ha ' thought ' e could ha ' hit like that ? " says Ginger .
" 谁会 哈 - 想法 - e 可以 哈 - 打 喜欢 那 ? " 说道 姜 .

"谁能想到他能打出这样的成绩呢？"金杰说道。

" [ðæts] [wɒt] [gets] ['əʊvə(r)][ˌem 'i:] .
" That's wot gets over me .
" 那就是 什么 获得 超过 我 .

"这就是让我难以接受的地方。"

[ai]['nevə(r)] - [æd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] — ['nevə(r)] .
I never ' ad such a bang in my life — never .
我 绝不 - 广告 这样的 一个 砰 在 我的 生活 — 绝不 .

我这辈子都没经历过这么大的爆炸声——从来没有。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] - ['ɑ:veɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][drɒp][əʊ] - ['brændi] — [maɪ] - [i:d] [ɪz][feə(r)] ['swɪmɪŋ] .
I'm going to ' ave a little drop o ' brandy — my ' ead is fair swimming .
我是 去 到 - 大道 一个 小的 降低 o - 白兰地 — 我的 - 头 是 公平的 游泳 .

我打算喝一小口白兰地——我头晕得厉害。

" ['pi:tə(r)] - [æd][wʌn] , [tu:] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['praɪvət] [bɑ:(r)] ,
" Peter ' ad one , too ; but though they went into the private bar ,
" 彼得 - 广告 一 , 也 ; 但 尽管 他们 去 进入 这 私人的 酒吧 ,

"彼得也喝了一杯；但尽管他们去了私人酒吧，

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['praɪvət] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lændleɪdi] [ɑ:skt] ['dʒɪndʒə(r)]
it wasn't private enough for them ; and when the landlady asked Ginger
它 不是 私人的 足够的 为了 他们 ; 和 什么时候 这 房东 问 姜
[hu:d] [bi:n] ['kɪsɪŋ] - [ɪm] ,
who'd been kissing ' im ,
谁会 到过 接吻 - 我是 ,

对他们来说，那里不够私密；当房东太太问金杰是谁吻了他时，

[hi:; hi][pʊt] - [ɪz] [glɑ:s] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [streɪt] [ɒf] - ['əʊmi] .
he put ' is glass down with a bang and walked straight off ' ome .
他 放 - 是 玻璃 向下 和 一个 砰 和 步行 直的 离开 - 一些 .

他砰的一声放下酒杯，径直走了出去。

[sæm] - [ædnt] [tɜ:nd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [gɒt][ðeə(r)] ,
Sam ' adn't turned up by the time they got there ,
山姆 - 不 转向 向上 经过 这 时间 他们 得到 那里 ,

他们到达时，萨姆还没出现。

[ænd; ənd][pɔ:(r)]['dʒɪndʒə(r)] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔ:m] ['kænd(ə)l] -
and pore Ginger took advantage of it to put a little warm candle -
和 孔隙 姜 采取 优势 的 它 到 放 一个 小的 温暖的 蜡烛 -
[gri:s] [ɒn] - [ɪz][bæd][leg] .
grease on ' is bad leg .
润滑脂 在 - 是 坏的 腿 .

而毛孔姜则趁机在"受伤的腿"上涂了一点温热的蜡烛油。

[ðen] [hi:; hi] [beɪðd] - [ɪz] [feɪs] ['veri] ['keəf(ə)l][ænd; ənd] - - ['pi:tə(r)] [beɪð] [hɪz; ɪz] - [i:d] .
Then he bathed ' is face very careful and ' elped Peter bathe his ' ead .
然后 他 洗澡 - 是 脸 非常 小心 和 - - 彼得 洗澡 他的 - 头 .

然后他非常仔细地洗了脸，并帮助彼得洗了头。

[ðeɪ] - [æd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [sæm] ['kʌmɪŋ] [ˌʌp'steəz] ,
They ' ad just finished when they heard Sam coming upstairs ,
他们 - 广告 只是 完成的 什么时候 他们 听到 山姆 未来 楼上 ,

他们刚忙完，就听到山姆上楼来了。

[ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)][sæt] [daʊn] [ɒn] - [ɪz][bed][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ,
and Ginger sat down on ' is bed and began to whistle ,
和 姜 卫星 向下 在 - 是 床 和 开始 到 哨 ,

姜吉坐在床上，开始吹口哨。

[waɪl] ['piːtə(r)] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði]['kænd(ə)l] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
while Peter took up a bit o ' newspaper and stood by the candle reading it .
尽管 彼得 采取 向上 一个 少量 o - 报纸 和 站立 经过 这 蜡烛 阅读 它 .

彼得拿起一份报纸，站在蜡烛旁阅读。

" [lɔː(r)] - ['lʌmi] , ['dʒɪndʒə(r)] !
" Lor ' lumme , Ginger !
" 洛尔 - 卢姆 , 姜 !

“Lor' lumme，Ginger!

" [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['steərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] . " [wɒt] [hɑː] - [juː; jʊ] [biːn] [ə; eɪ] - ['duːɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ?
" ses Sam , staring at ' im . " What ha ' you been a - doing to your face ?
" ses 山姆 , 凝视 在 - 我是 . " 什么 哈 - 你 到过 一个 - 正在做 到 你的 脸 ?
"
"
"

“萨姆盯着他，问道：‘你对你脸做了什么？’”

" [ˌem 'iː] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['keələs] - [laɪk] .
" Me ? " ses Ginger , careless - like .
" 我 ? " ses 姜 , 粗心 - 喜欢 .

“我？”姜格漫不经心地说道。

" [əʊ] , [wiː; wi] - [æd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][skræp] [daʊn] ['laimhaus] [wei] [wɪð] [sʌm; səm] [skɑːtʃiːz] .
" Oh , we ' ad a bit of a scrap down Limehouse way with some Scotchies .
" 哦 , 我们 - 广告 一个 少量 的 一个 废料 向下 莱姆豪斯 方式 和 一些 苏格兰威士忌 .

“哦，我们在莱姆豪斯附近和一些苏格兰佬发生了一点小冲突。”

['piːtə(r)][gɒt][ə; eɪ] [kræk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - [iːd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "
Peter got a crack over the ' ead at the same time . "
彼得 得到 一个 裂缝 超过 这 - 头 在 这 相同的 时间 . "

彼得同时还给了“死者”一记重击。

" [ɑː] , [aɪv] - [æd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][skræp] , [tuː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['smaɪlɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,
" Ah , I've ' ad a bit of a scrap , too , " ses Sam , smiling all over ,
" 啊 , 我已经 - 广告 一个 少量 的 一个 废料 , 也 , " ses 山姆 , 微笑 全部 超过 ,

“啊，我也遇到了点小麻烦，”萨姆笑着说。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][get] [mɑːkt] . "
" but I didn't get marked . "
" 但 我 没有 得到 标记 . "

但我没被评分。

" [əʊ] ! " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm] - [ɪz]['peɪpə(r)] .
" Oh ! " ses Peter , without looking up from ' is paper .
" 哦 ! " ses 彼得 , 没有 寻找 向上 从 - 是 纸 .

“哦！”彼得头也没抬，眼睛仍然盯着他的报纸说道。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ðen] ?
" Was it a little boy , then ?
" 曾是 它 一个 小的 男生 , 然后 ?

“那是一个小男孩吗？”

" [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈdʒɪndʒə(r)] .
" ses Ginger .
" ses 姜 .

"ses Ginger。

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈnaɪðə(r)] , [ˈdʒɪndʒə(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] ;
" No , it wasn't a little boy neither , Ginger , " ses Sam ;
" 不 , 它 不是 一个 小的 男生 两者都不 , 姜 , " ses 山姆 ;

"不，那也不是个小男孩，金杰，"山姆说道；

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [əʊ] - [men] [twaɪs] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈpiːtə(r)] [hɪə(r)] ,
" it was a couple o ' men twice the size of you and Peter here ,
" 它 曾是 一个 夫妻 o - 男人 两次 这 尺寸 的 你 和 彼得 这里 ,

"那两个人个头比你和彼得大两倍，

[ænd; ənd][ai] [lik] - [ɪm] [bəuθ] .
and I licked ' em both .
和 我 舔过 - 呃 两个都 .

我把它们两个都舔了一遍。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tuː] [men] [ai] [spəʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [lɑːst] [naɪt] . "
It was the two men I spoke to you about last night . "
它 曾是 这 二 男人 我 辐 到 你 关于 最后的 夜晚 . "

就是我昨晚跟你说的那两个人。

" [əʊ] ! " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈpiːtə(r)][əˈgɪn] , [ˈjɔːnɪŋ] .
" Oh ! " ses Peter agin , yawning .
" 哦 ! " ses 彼得 再次 , 打哈欠 .

"哦！"彼得又打了个哈欠说道。

" [ai][dɪd][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] , [ˈnɒdɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] ,
" I did a bit o ' thinking this morning , " ses Sam , nodding at ' em ,
" 我 做过 一个 少量 o - 思维 这 早晨 , " ses 山姆 , 点头 在 - 呃 ,

"我今天早上想了一会儿，"萨姆说着，朝他们点了点头。

" [ænd; ənd][ai][doʊnt][maɪnd] [ˈəʊnɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] .
" and I don't mind owning up that it was owing to wot you said .
" 和 我 不 头脑 拥有 向上 那 它 曾是 欠款 到 什么 你 说 .

"我不介意承认，这都是因为你说的话。"

[juː; jʊ][wɒz; wəz] [raɪt] , [ˈdʒɪndʒə(r)] , [ˈɑːrtər][ɔːl] . "
You was right , Ginger , arter all . "
你 曾是 正确的 , 姜 , 动脉 全部 . "

你说得对，姜，一切都对。

" [ˈfʌst] [θɪŋ] [ai][dɪd][ˈɑːrtər] [ˈbrekfəst] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] ,
" Fust thing I did arter breakfast , " ses Sam ,
" fust 事物 我 做过 动脉 早餐 , " ses 山姆 ,

"我吃完早饭后做的第一件事，"萨姆说道。

" [ai] [tʊk] [ðæt] - [rɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɔːnʃɒp] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] -
" I took that di'mond ring to a pawnshop and found out it wasn't a di'mond
" 我 采取 那 - 戒指 到 一个 当铺 和 成立 出去 它 不是 一个 -
[rɪŋ] .
ring .
戒指 .

"我把那枚钻石戒指拿到当铺去，结果发现它根本不是钻石戒指。"

[ðen] [ai][dɪd][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
Then I did a bit more thinking ,
然后 我 做过 一个 少量 更多的 思维 ,

然后我又思考了一会儿，

[ænd; ənd] [ai] [went] [raʊnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ai] [nəʊ] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] - ['nʌkl] -
and I went round to a shop I know and bought a couple o ' knuckle -
和 我 去 圆形的 到 一个 店铺 我 知道 和 买 一个 夫妻 o - 指关节 -
['dʌstəz] . "
dusters . "
除尘器 . "

于是我去了我熟悉的一家商店，买了一对指节铜套。

" ['kʌp(ə)l] [əʊ] - [wɒt] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['dʒɪndʒə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [vɔɪs] .
" Couple o ' wot ? " ses Ginger , in a choking voice .
" 夫妻 o - 什么 ? " ses 姜 , 在 一个 窒息 嗓音 .

“几只什么？”金杰哽咽着问道。

" ['nʌkl] - ['dʌstəz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [sæm] ,
" Knuckle - dusters , " ses Sam ,
" 指关节 - 除尘器 , " ses 山姆 ,

“指节铜套，”萨姆说道。

" [ænd; ənd] [ai] [tɜːnd] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət] ['taʊə(r)] [hɪl] [wɪð] [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] - [ænd; ənd] [dʒʌst]
" and I turned up to - night at Tower Hill with one on each ' and just
" 和 我 转向 向上 到 - 夜晚 在 塔 爬坡道 和 一 在 每个 - 和 只是
[æz; əz] [ðə; ði] [klɒk] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] [naɪn] .
as the clock was striking nine .
作为 这 钟 曾是 引人注目 九 .

“今晚我带着一人来到塔山，就在时钟敲响九点的时候。”

[ai] [siː] - [ɪm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ai] [tɜːnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] — [tuː] [ɪ'nɔːməs] [bɪg] [tʃæps] , [ə; eɪ] [jɑːd]
I see ' em the moment I turned the corner — two enormous big chaps , a yard
我 看 - 呃 这 片刻 我 转向 这 角落 — 二 巨大的 大的 小伙子们 , 一个 院子
[əkrɔst] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
acrost the shoulders ,
横跨 这 肩膀 ,

我一转过街角就看到了他们——两个身材魁梧的大块头，肩膀宽达一码。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] — [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [kəʊld] , ['dʒɪndʒə(r)] ! "
coming down the middle of the road — You've got a cold , Ginger ! "
未来 向下 这 中间 的 这 路 — 你已经 得到 一个 寒冷的 , 姜 ! "

走到路中间——“姜，你感冒了！”

" [nəʊ] , [ai] [eɪnt] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['dʒɪndʒə(r)] .
" No , I ain't , " ses Ginger .
" 不 , 我 不是 , " ses 姜 .

“不，我不是，”金杰说。

" [ai] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [drʌŋk] , [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [tek] [təʊld] [ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [sæm] ,
" I pretended to be drunk , same as the tec told me , " ses Sam ,
" 我 假装 到 是 醉 , 相同的 作为 这 科技 讲述 我 , " ses 山姆 ,

“我假装喝醉了，就像技术员告诉我的那样，”萨姆说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ai] [felt] - [ɪm] [tɜːn] [raʊnd] [ænd; ənd] [kriːp] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .
" and then I felt ' em turn round and creep up behind me .
" 和 然后 我 毛毡 - 呃 转动 圆形的 和 潜行者 向上 在后面 我 .

“然后我感觉他们转过身，悄悄地从我身后靠近。”

[wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [kʌm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [pʊt] - [ɪz] [niː] [ɪn] [maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌem 'iː] [baɪ]
One of ' em come up behind and put ' is knee in my back and caught me by
一 的 - 呃 来 向上 在后面 和 放 - 是 膝盖 在 我的 后退 和 捕捉 我 经过
[ðə; ði] [θrəʊt] ,
the throat ,
这 喉 ,

其中一人从后面走过来，用膝盖顶住我的背，掐住我的喉咙。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,
and the other gave me a punch in the chest ,
和 这 其他 给予 我 一个 冲床 在 这 胸部 ,

另一个人则朝我胸口打了一拳。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [tʊk] [maɪ] [pɜːs] [ə'weɪ] .
and while I was gasping for breath took my purse away .
和 尽管 我 曾是 喘息 为了 气息 采取 我的 钱包 离开 .

在我喘不过气来的时候，他抢走了我的钱包。

[ðen] [ai] ['stɑːtɪd] [ɒn] - [ɪm] . "
Then I started on ' em . "
然后 我 开始 在 - 呃 . "

然后我就开始对付他们了。

" [lɔː(r)] - !
" Lor ' !
" 洛尔 - !

“主啊！”

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['veri] ['nɑːsti] .
" ses Ginger , very nasty .
" ses 姜 , 非常 可恶的 .

“姜，非常难吃。”

" [ai] [fɔːt] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" I fought like a lion , " ses Sam .
" 我 战斗 喜欢 一个 狮子 , " ses 山姆 .

“我像狮子一样战斗，”萨姆说道。

" [twaɪs] [ðeɪ] - [æd][ˌem 'iː] [daʊn] , [ænd; ənd] [twaɪs] [ai] [gɒt] [ʌp] [ə'gɪn][ænd; ənd] ['hæməd] - [ɪm] .
" Twice they ' ad me down , and twice I got up agin and hammered ' em .
" 两次 他们 - 广告 我 向下 , 和 两次 我 得到 向上 再次 和 锤击 - 呃 .

“他们两次把我打倒，我两次又爬起来把他们打倒。”

[ðeɪ] [bəʊθ][ɒv; əv] - [ɪm] - [æd] [naɪvz] , [bʌt; bət][maɪ] [blʌd] [wɒz; wəz][ʌp] ,
They both of ' em ' ad knives , but my blood was up ,
他们 两个都 的 - 呃 - 广告 刀具 , 但 我的 血 曾是 向上 ,

他们俩都有刀，但我当时怒火中烧。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [nəʊ][mɔː(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv] - [ɪm] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .
and I didn't take no more notice of ' em than if they was made of paper .
和 我 没有 拿 不 更多的 注意 的 - 呃 比 如果 他们 曾是 制成 的 纸 .

我根本没把它们当回事，就好像它们是纸做的一样。

[ai] [nɒkt] - [ɪm] [bəʊθ] [aʊt] [əʊ] - [ðeə(r)][hændz] ,
I knocked ' em both out o ' their hands ,
我 敲门 - 呃 两个都 出去 o - 他们的 双手 ,

我把他们俩都从手里打掉了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hɪt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wʌns][ai][dɪd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .
and if I hit ' em in the face once I did a dozen times .
和 如果 我 打 - 呃 在 这 脸 一次 我 做过 一个 打 时代 .

如果我打中他们的脸一次，我就打中他们十几次。

[ai] [sə'praɪzd] [maɪ'self] . "
I surprised myself . "
我 惊讶 我 . "

我对自己都感到惊讶。

" [juː; jʊ] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" You surprise me , " ses Ginger .
" 你 惊喜 我 , " ses 姜 .

"你真让我意外,"金杰说道。

" [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [sæm] ,
" All of a sudden , " ses Sam ,
" 全部 的 一个 突然 , " ses 山姆 ,

"突然间,"萨姆说道,

" [ðeɪ] [siː] [ðeɪ] - [æd] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] [wɒt] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [fɪə(r)] [wɒz; wəz] ,
" they see they ' ad got to do with a man wot didn't know wot fear was ,
" 他们 看 他们 - 广告 得到 到 做 和 一个 男人 什么 没有 知道 什么 害怕 曾是 ,

他们意识到自己不得不和一个根本不知道恐惧为何物的人打交道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ræn] [ɒf] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] .
and they turned round and ran off as hard as they could run .
和 他们 转向 圆形的 和 跑 离开 作为 难的 作为 他们 可以 跑步 .

于是他们转身就跑，拼命地跑。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hɑː] - [biːn] [ðeə(r)] , ['dʒɪndʒə(r)] .
You ought to ha ' been there , Ginger .
你 应该 到 哈 - 到过 那里 , 姜 .

你应该去的，金杰。

[jʊd] - ['ɑːveɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
You'd ' ave enjoyed it .
你会 - 大道 享受 它 .

你会喜欢的。

" ['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] - [ɪm] .
" Ginger Dick didn't answer ' im .
" 姜 迪克 没有 回答 - 我是 .

"姜迪克没有回答他。"

['hævɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðem; ðəm] [laɪz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ]
Having to sit still and listen to all them lies without being able to say
拥有 到 坐 仍然 和 听 到 全部 他们 谎言 没有 存在 有能力的 到 说
['eniθɪŋ] ['nɪəli] [tʃəʊkt] - [ɪm] . [hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
anything nearly choked ' im . He sat there gasping for breath .
任何事物 几乎 窒息 - 我是 . 他 卫星 那里 喘息 为了 气息 .

他被迫静静地坐着，听着那些谎言，却不能说一句话，这几乎让他窒息。他坐在那里，大口喘着气。

" [əʊ] - [kɔːs] , [juː; jʊ] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [pɜːs] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] , [sæm] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['piːtə(r)] .
" O ' course , you got your purse back in the fight , Sam ? " ses Peter .
" 哦 - 课程 , 你 得到 你的 钱包 后退 在 这 斗争 , 山姆 ? " ses 彼得 .

"当然，你在打架中找回了钱包，萨姆？"彼得问道。

" [nəʊ] , [meit] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [sæm] .
" No , mate , " ses Sam .
" 不 , 伴侣 , " ses 山姆 .

"不，伙计,"萨姆说道。

" [ai] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [nəʊ] [laɪz] — [ai] [dɪd] [nɒt] . "
" I ain't going to tell you no lies — I did not . "
" 我 不是 去 到 告诉 你 不 谎言 — 我 做过 不是 . "

"我不会对你撒谎——我没有。"

" [ænd; ənd] - [aʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ðen] , [tɪl] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [sæm] ?
" And ' ow are you going to live , then , till you get a ship , Sam ?
" 和 - 现在 是 你 去 到 居住 , 然后 , 直到 你 得到 一个 船 , 山姆 ?

"那么，在你找到船之前，你打算怎么活下去呢，山姆？"

" [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈdʒɪndʒə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][ˈnɑːsti] [vɔɪs] .

" ses Ginger , in a nasty voice .

" ses 姜 , 在 一个 可恶的 嗓音 .

“姜用恶毒的声音说道。”

" [juː; jʊ][woʊnt][get] [ˈnʌθɪŋ] [aʊt][əʊ] - [ˌem ˈiː] , [səʊ][juː; jʊ] [ˈnidnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] . "

" You won't get nothing out o ' me , so you needn't think it . "

" 你 惯于 得到 没有什么 出去 o - 我 , 所以 你 不必 思考 它 . "

“你从我这里什么也得不到，所以你不用想了。”

" [wɒt] [ɒn] [ˈɜːrθs] [ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ˈdʒɪndʒə(r)] ? "

" Wot on earth's the matter , Ginger ? "

" 什么 在 地球的 这 事情 , 姜 ? "

“到底出了什么事，姜？”

" [nɔː(r)][ˌem ˈiː] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈpiːtə(r)] .

" Nor me , " ses Peter .

" 也不 我 , " ses 彼得 .

“我也不是，”彼得说。

" [nɒt] [ə; eɪ] [brɑːs] [ˈfɑːðɪŋ] . "

" Not a brass farthing . "

" 不是 一个 黄铜 法辛 . "

“一分钱都不是。”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][kɔːl][tuː; tə][biː; bi][ˈnɑːsti][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] , [meɪts] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] .

" There's no call to be nasty about it , mates , " ses Sam .

" 有 不 称呼 到 是 可恶的 关于 它 , 伙伴们 , " ses 山姆 .

“伙计们，没必要这么刻薄，”萨姆说道。

" [ai] - [æd][ðə; ði][best] [faɪt]

" I ' ad the best fight

" 我 - 广告 这 最好的 斗争

我打了一场最精彩的仗

[ai][ˈevə(r)] - [æd][ɪn][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][pʊt][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] .

I ever ' ad in my life , and I must put up with the loss .

我 曾经 - 广告 在 我的 生活 , 和 我 必须 放 向上 和 这 损失 .

我一生中从未有过这样的经历，我必须承受这种损失。

[ə; eɪ][mæn][kænt] - [ˈɑːveɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] . "

A man can't ' ave it all his own way . "

一个 男人 不能 - 大道 它 全部 他的 自己的 方式 . "

一个人不可能事事如意。

" - [aʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?

" ' Ow much was it ?

" - 现在 很多 曾是 它 ?

“多少钱？”

" [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈpiːtə(r)] .

" ses Peter .

" ses 彼得 .

“彼得说。

" [ten] [breɪs] - [ˈbʌtnz] , [θriː] [frentʃ] [ˈheɪpəniz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [tɪn] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] .

" Ten brace - buttons , three French ha'pennies , and a bit o ' tin , " ses Sam .

" 十 支撑 - 按钮 , 三 法语 半便士 , 和 一个 少量 o - 锡 , " ses 山姆 .

“十个背带扣，三个法国半便士，还有一点锡，”萨姆说。

" [wɒt] [ɒn] [ˈɜːrθs] [ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ˈdʒɪndʒə(r)] ?

" Wot on earth's the matter , Ginger ?

" 什么 在 地球的 这 事情 , 姜 ?

“到底出了什么事，姜？”

" ['dʒɪndʒə(r)] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] .

" Ginger didn't answer him .

" 姜 没有 回答 他 .

“金杰没有回答他。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷